DVD/CD-Player
Lettore DVD/CD
Lecteur de DVD/CD
DVD/CD-speler
DVD/CD-spelare
DVD/CD-afspiller

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

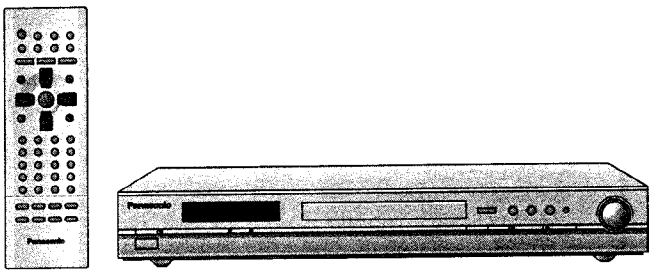
Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Kortfattet betjeningsvejledning

Model No. **DVD-RA82**



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch.
Diese Anleitung bitte aufbewahren.

Prima di collegare, far funzionare o regolare l'apparecchio, leggere completamente queste istruzioni. Conservare questo manuale.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lire attentivement tout ce mode d'emploi. Conserver ce manuel.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing volledig door te lezen alvorens dit product aan te sluiten, te bedienen of af te stellen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing.

Läs denna bruksanvisning helt innan du ansluter, använder eller justerar denna produkt. Spara denna bruksanvisning.

Læs venligst hele denne betjeningsvejledning, før du tilslutter, betjener eller indstiller dette apparat. Gem vejledningen til senere brug.

EG

Panasonic®

DEUTSCH

Von diesem Player unterstützter Regionalcode

Je nach Bestimmungsgebiet werden DVD-Playern und DVDs unterschiedliche Regionalcodes zugewiesen.

- Der diesem Player zugewiesene Regionalcode ist „2".
- Dieser Player kann DVD Video-Discs abspielen, die mit dem Regionalcode „2" oder „ALL" gekennzeichnet sind.

ITALIANO

Codice regionale supportato da questo lettore

I codici regionali sono assegnati ai lettori DVD e ai software secondo dove vengono venduti.

- Il codice regionale di questo lettore è "2".
- Il lettore può utilizzare i DVD video contrassegnati dalle etichette che contengono "2" o "ALL".

FRANÇAIS

Code de zone pris en charge par ce lecteur

Des codes de zone sont attribués aux lecteurs et supports DVD selon l'endroit où ils sont mis en vente.

- Le code de zone de ce lecteur est "2".
- Ce lecteur peut faire la lecture des DVD-Vidéo dont les étiquettes portent l'inscription "2" ou "ALL".

NEDERLANDS

Regiocode door deze speler ondersteund

Regiocodes zijn toegewezen aan DVD-spelers en software, overeenkomstig de plaats waar ze worden verkocht.

- De regiocode van deze speler is "2".
- Op deze speler kunt u DVD-Video discs weergeven die een label hebben waarop "2" of "ALL" is aangeduid.

SVENSKA

Regionsnummer som kan användas med den här skivspelaren

Regionsnummer tilldelas till DVD-spelare och mjukvara, i enlighet med var de säljs.

- Den här skivspelarens regionsnummer är "2".
- Skivspelaren kan spela av DVD-videoskivor som är märkta med etiketter innefattande "2" eller "ALL".

DANSK

Regionsnummer, som understøttes af denne afspiller

DVD-afspillere og software forsynes med regionsnumre i henhold til salgsstedet.

- Denne afspillers regionsnummer er "2".
- Afspilleren kan afspille DVD-Video med etiketter, som indeholder "2" eller "ALL".

Dette sammendrag af betjeningsvejledningen omtaler kun de grundlæggende betjeninger. Sammenhold venligst teksten med den tyske del, der også følger med apparatet.

RQT6551-D

AVERTISSEMENT!

CET APPAREIL UTILISE UN LASER.
L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE RÉGLAGES OU L'EXÉCUTION DE PROCÉDURES AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIÉES ICI PEUVENT PROVOQUER UNE EXPOSITION À DES RADIATIONS DANGEREUSES.
NE PAS OUVRIR LES COUVERCLES NI ESSAYER DE RÉPARER SOI-MÊME. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, L'HUMIDITÉ, L'ÉGOUTTEMENT OU L'ÉCLABOUSSEMENT ET NE PLACEZ PAS D'OBJETS REMPLIS DE LIQUIDES TELS QUE VASES DESSUS.

AVERTISSEMENT!

- **NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÛ À UNE SURCHAUFFE.**
- **NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.**
- **NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.**
- **JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.**

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

FRANÇAIS

Cher client

Nous vous remercions pour votre achat de cet appareil.
Pour en obtenir des performances idéales et pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel.

Table des Matières

Préliminaires

Accessoires 3
Guide des commandes 3
Informations relatives aux disques 4
Raccordement 5
La télécommande 6
Réglage rapide 6

Opérations de base

Lecture de base 7
Quand un écran de menu s'affiche sur le téléviseur 7
Fonction de reprise de lecture 7
Sauter des éléments 8
Avance rapide et rembobinage—RECHERCHE 8
Lecture au ralenti 8
Lecture image par image 8
Relecture d'une scène—QUICK REPLAY 8
Lancer la lecture à partir de l'élément sélectionné 8
Réglage de mise hors tension du lecteur—Programmateur d'arrêt différé 8
Utilisation des menus pour la lecture des disques MP3 et du texte CD 9

Opérations évoluées

Fonctions pratiques 10
Sélection des groupes pour la lecture 10
Sélection des images fixes—Saut de page 10
Amélioration du son CD—RE-MASTER 10
Pour bénéficier d'un son de qualité encore plus élevée—AUDIO ONLY 10
Lecture répétée A-B 10
Lecture répétée 11
Lecture aléatoire 11
Lecture programmée/Lecture de tous les groupes 11
Lecture améliorée des films 12
CINEMA 12
DIALOGUE ENHANCER 12
ADVANCED SURROUND 12
Changement de piste son, de sous-titres et d'angle 13
Fonction ZOOM TV 4:3 13
Lecture des programmes d'un DVD-RAM 14
Sélection d'un programme pour la lecture—DIRECT NAVIGATOR 14
Utilisation du menu de liste de lecture 14
Utilisation des bandes d'icônes GUI (interface graphique utilisateur) 15
Procédures communes 15
Informations sur le disque 15
Témoin de progression 15
Informations sur le lecteur 16
Modification des réglages 17
Procédures communes 18
Saisie d'un mot de passe (Ratings) 18
Sortie numérique 18
Réglages d'enceintes 19
Home Cinema—Jouissez d'un son plus puissant 20

Référence

Spécifications 21
Précautions de sécurité 21
Entretien 21
Guide de dépannage 22
Glossaire 23

Accessoires

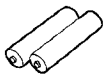
Veuillez vérifier et identifier les accessoires fournis.

Remarque

Le cordon d'alimentation secteur fourni a été conçu exclusivement pour cet appareil. Ne pas l'utiliser avec d'autres appareils.

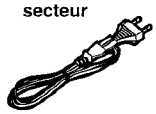
☐ 1 **Télécommande** (N2QAJB000062)

☐ 2 **Piles** de télécommande



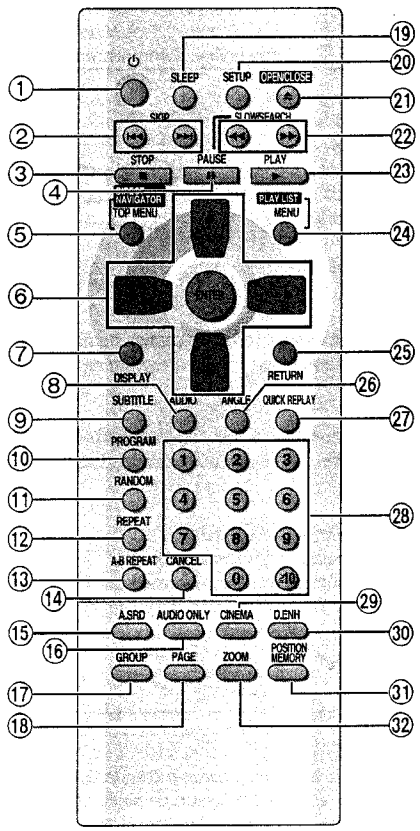
☐ 1 **Câble audio/vidéo**

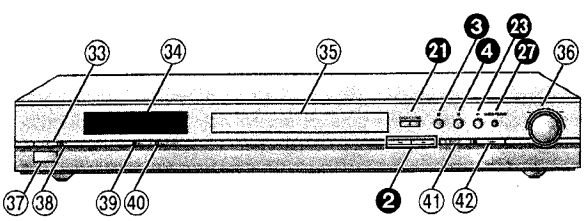
☐ 1 **Cordon d'alimentation secteur**



Guide des commandes

Les opérations présentées dans ce manuel sont décrites essentiellement en utilisant la télécommande mais peuvent également être exécutées au niveau du lecteur principal si celui-ci offre les mêmes commandes.





Les touches telles que ❷ fonctionnent de la même manière que les commandes de la télécommande.

Page

① **Touche d'attente/marche (⏻)** 6
② **Touches de saut (⏮, ⏭ SKIP)** 8
③ **Touche d'arrêt (■ STOP)** 7
④ **Touche de pause (❚❚ PAUSE)** 7
⑤ **Touche de menu supérieur, Navigateur direct (TOP MENU, DIRECT NAVIGATOR)** 7, 14
⑥ **Touches de curseur (▲, ▼, ◄, ►), Touche de saisie (ENTER)** 6
⑦ **Touche d'affichage (DISPLAY)** 15
⑧ **Touche audio (AUDIO)** 13
⑨ **Touche de sous-titrage (SUBTITLE)** 13
⑩ **Touche de programmation (PROGRAM)** 11
⑪ **Touche de lecture aléatoire (RANDOM)** 11
⑫ **Touche de lecture répétée (REPEAT)** 11
⑬ **Touche de répétition A-B (A-B REPEAT)** 10
⑭ **Touche d'annulation (CANCEL)** 11
⑮ **Touche de son surround avancé (A.SRD)** 12
⑯ **Touche Audio uniquement (AUDIO ONLY)** 10
⑰ **Touche de groupe (GROUP)** 10
⑱ **Touche de page (PAGE)** 10
⑲ **Touche d'arrêt différé (SLEEP)** 8
⑳ **Touche de configuration (SETUP)** 6, 18
㉑ **Touche d'ouverture/fermeture (▲ OPEN/CLOSE)** 7
㉒ **Touches de ralenti/recherche (◄◄, ►► SLOW/SEARCH)** 8
㉓ **Touche de lecture (► PLAY)** 7
㉔ **Touche de menu, liste de lecture (MENU, PLAY LIST)** 7, 14
㉕ **Touche de retour (RETURN)** 6
㉖ **Touche d'angle (ANGLE)** 13
㉗ **Touche de relecture rapide (QUICK REPLAY)** 8
㉘ **Touches numériques (1 à 9, 0, ≧10)** 8
㉙ **Touche de cinéma (CINEMA)** 12
㉚ **Touche de dialogues rehaussés (D.ENH)** 12
㉛ **Touche de mémorisation de position (POSITION MEMORY)** 7
㉜ **Touche de zoom TV 4:3 (ZOOM)** 13
㉝ **Interrupteur d'attente/marche (⏻/I)**
Appuyez sur cet interrupteur pour commuter l'appareil du mode d'attente au mode de marche et vice versa. En mode d'attente, l'appareil continue de consommer une petite quantité de courant.
㉞ **Affichage**
㉟ **Tiroir de disque** 7
㊱ **Cadran de navette (◄◄, ►►)** 8
㊲ **Capteur des signaux de la télécommande**
㊳ **Témoin d'attente (⏻)**
Quand l'appareil est raccordé au secteur, ce témoin s'allume en mode d'attente et il s'éteint lorsque l'appareil est allumé.
㊴ **Témoin multicanal (MULTI CH)** 13
㊵ **Témoin Audio uniquement (AUDIO ONLY)** 10
㊶ **Touche/témoin de remasterisation (RE-MASTER)** 10
㊷ **Touche/témoin cinéma (CINEMA)** 12

Informations relatives aux disques

■ Disques pris en charge par ce lecteur

Type de disque	Logo	Indication dans ce mode d'emploi
DVD-RAM	DVD RAM RAM4.7	RAM Indiqué par "DVD-VR" sur l'afficheur
DVD-Audio	DVD AUDIO	DVD-A
DVD vidéo	DVD VIDEO DVD VIDEO	DVD-V
DVD-R	DVD R R4.7	
Vidéo CD	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	VCD
CD	COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT COMPACT disc DIGITAL AUDIO	CD incluant CD-R/RW
—		MP3 Disques enregistrés en format MP3

N'utilisez pas de disques de forme irrégulière (en forme de cœur par exemple), car ils peuvent endommager le lecteur.

■ Disques incompatibles avec ce lecteur

DVD-ROM, CD-ROM, CDV, CD-G, +RW, DVD-RW, CVD, SVCD, SACD, disques vidéo Divx et CD Photo.

■ DVD pris en charge par ce lecteur

La lecture des disques qui portent ces symboles est possible.

DOLBY DIGITAL　DIGITAL dts SURROUND

■ Lecture de DVD et de Vidéo CD

Les réalisateurs de ces disques peuvent commander la manière dont ils sont lus et il est donc possible que vous ne puissiez pas commander la lecture comme décrit dans ce mode d'emploi. Lisez attentivement les instructions accompagnant le disque.

■ Systèmes vidéo

- Cet appareil peut faire la lecture PAL et NTSC, mais le système utilisé sur le téléviseur doit correspondre à celui du disque.
- Les disques PAL ne peuvent pas être correctement visionnés sur un téléviseur NTSC.
- Cet appareil peut convertir les signaux NTSC en signaux PAL 60 pour le visionnage sur un téléviseur PAL (➡ page 17, Video-NTSC Disc Output).

■ Disques d'un CD-R et CD-RW

Cet appareil peut faire la lecture des CD-R et CD-RW formatés en CD-DA (audio numérique) ou CD vidéo puis finalisés*.

■ Disques DVD-R

Les DVD-R Panasonic enregistrés et finalisés* sur un enregistreur DVD vidéo Panasonic sont lus en tant que DVD vidéo sur ce lecteur.

*Processus qui rend possible la lecture sur des composants compatibles.

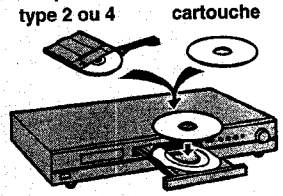
■ Disques DVD-RAM

Les disques DVD-RAM doivent remplir les conditions suivantes pour que leur lecture soit possible sur cet appareil.

Type	●Disques sans cartouche ●Disques qui peuvent être retirés de la cartouche (TYPE 2 ou 4)
Capacité	●12 cm, 9,4 Go (double face) et 4,7 Go (simple face) ●8 cm, 2,8 Go (double face)
Format d'enregistrement	Disques enregistrés avec un magnétoscope DVD, un caméscope DVD, un ordinateur, etc., dans la Version 1,1 de Video Recording Format (norme unifiée d'enregistrement vidéo).

- Retirez de la cartouche les disques de TYPE 2 et 4 avant de les utiliser, et remettez-les dans la cartouche après l'utilisation. Lisez attentivement les instructions qui accompagnent le disque.

Disque de type 2 ou 4　**Disque sans cartouche**



- Il se peut que la lecture de certaines parties du disque ne s'effectue pas en douceur, par exemple à la fin d'un programme et au début du suivant.

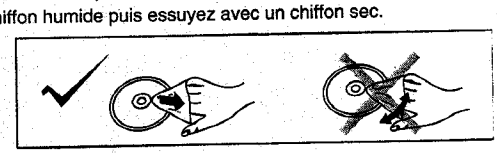
Remarque

Il se peut que la lecture des CD-R, CD-RW, DVD-R et DVD-RAM ne soit pas toujours possible, à cause du type de disque ou des conditions d'enregistrement.

■ Pour nettoyer les disques

DVD-Audio, DVD-Vidéo, CD vidéo et CD

Passez un chiffon humide puis essuyez avec un chiffon sec.



DVD-RAM et DVD-R

- Ne les nettoyez qu'avec le nettoyant à disque DVD-RAM/PD disponible comme accessoire en option (numéro de pièce LF-K200DCA1).
- N'utilisez jamais de chiffons ou nettoyants à CD, etc.

■ Précautions d'emploi

- N'écrivez pas sur l'étiquette du disque avec un stylo à bille ou un autre instrument d'écriture.
- N'utilisez pas de bombes de produit nettoyant, benzine, diluant, liquides de protection antistatique ou autre solvant pour nettoyer les disques.
- N'apposez pas d'étiquettes ou d'autocollants sur les disques. (N'utilisez pas de disques montrant une partie collante exposée d'un ruban adhésif ou des restes d'autocollants.)
- N'utilisez pas de protecteurs ou de caches anti-rayures.
- N'utilisez pas de disques sur lesquels sont collées des étiquettes autocollantes d'impression disponibles en magasin.

FRANÇAIS

Raccordement

Raccordement au téléviseur

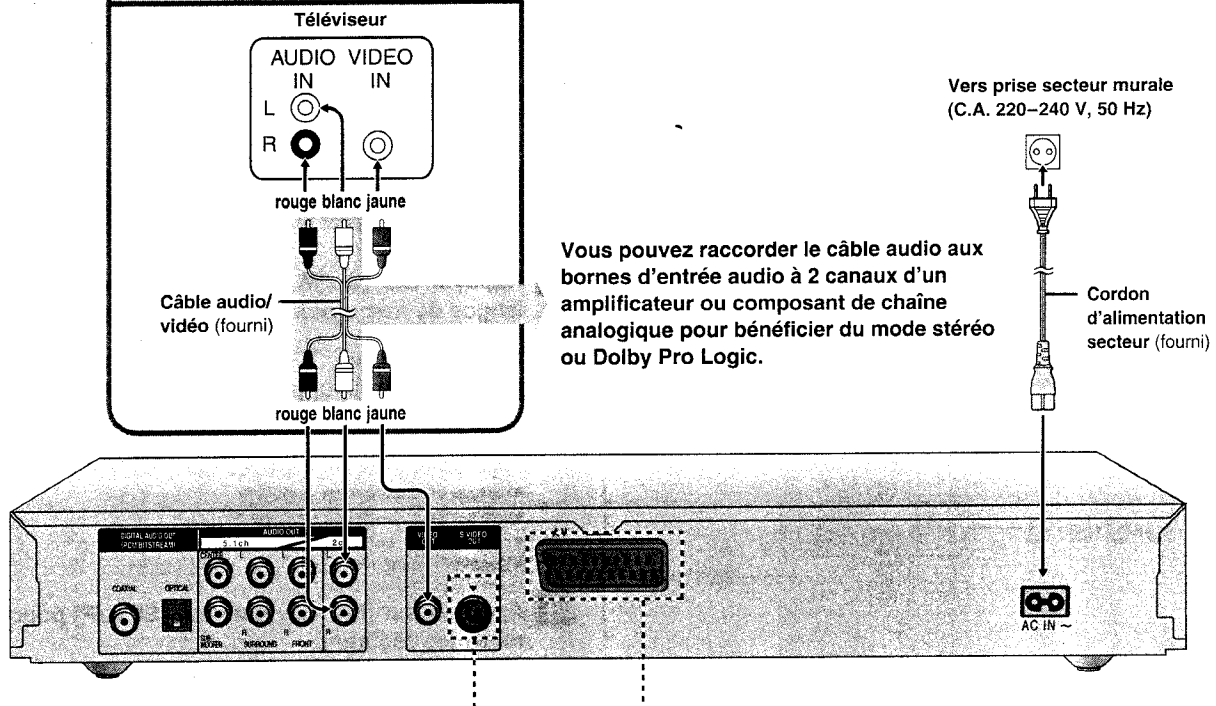
Cette page explique comment raccorder l'appareil à un téléviseur et comment effectuer le réglage pour émettre le son via les haut-parleurs du téléviseur. Pour tirer pleinement profit de la puissance audio multicanal que l'on retrouve sur les DVD, vous devez raccorder un amplificateur et des enceintes (➡ page 20).

Avant le raccordement

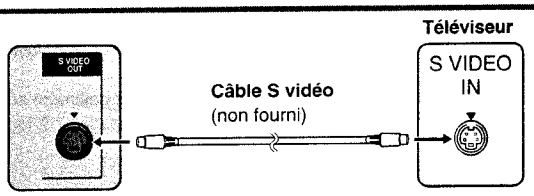
- Débranchez le cordon d'alimentation secteur.
- Consultez le mode d'emploi du téléviseur.

Raccordez votre lecteur directement au téléviseur.
Lors de l'installation de votre chaîne audiovisuelle de salon, ne raccordez pas le lecteur au téléviseur via un magnétoscope. En effet, ceci risque de perturber la lecture de certains disques en raison de la protection contre la copie.

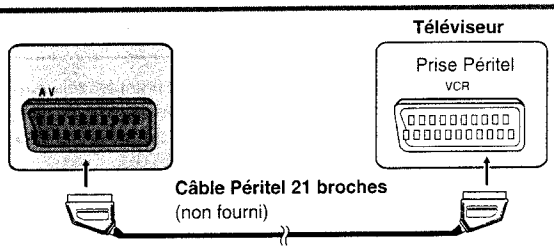
Raccordement de base à un téléviseur



Bénéficier d'une image de qualité supérieure



Borne de sortie S VIDEO OUT
La borne S vidéo donne une image plus nette que la borne de sortie VIDEO OUT en séparant les signaux de chrominance (C) et de luminance (Y). (Les résultats dépendent du téléviseur.)



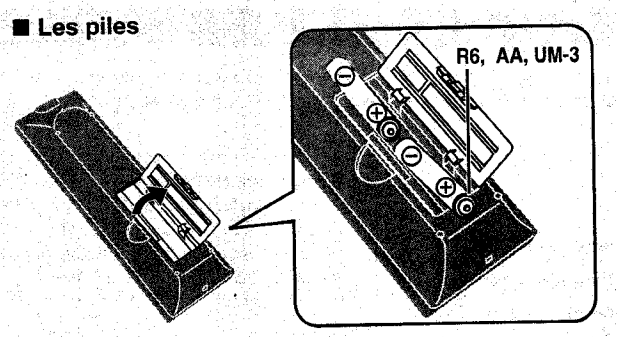
Prise Péritel à 21 broches
Afin d'améliorer la qualité de l'image, vous pouvez modifier la sortie du signal vidéo de la borne AV, de "Video" à "S-Video" ou "RGB", selon le type de téléviseur que vous utilisez (➡ page 17, Video–AV Output).

Si vous effectuez ce raccordement, assurez-vous de raccorder les câbles audio aux bornes d'entrée audio correspondantes sur le téléviseur.

Économiser l'énergie
Cet appareil consomme une petite quantité d'énergie même lorsqu'il est mis hors tension (environ 4 W).
Pour économiser l'énergie lorsque l'appareil doit demeurer inutilisé pendant une période prolongée, débranchez-le de la prise d'alimentation secteur.

La télécommande

■ Les piles



- Insérez les piles dans le sens de polarité (+ et −) indiqué dans la télécommande.
- Ne pas utiliser de piles de type rechargeable.

Ne pas:
- mélanger les piles usées et neuves.
- utiliser différents types de piles en même temps.
- chauffer les piles ou les exposer aux flammes.
- démonter ou court-circuiter les piles.
- essayer de recharger les piles alcalines ou au manganèse.
- utiliser des piles sans revêtement.

Une mauvaise utilisation des piles peut provoquer des fuites d'électrolyte risquant d'endommager les pièces avec lesquelles le liquide entre en contact et de causer un incendie.

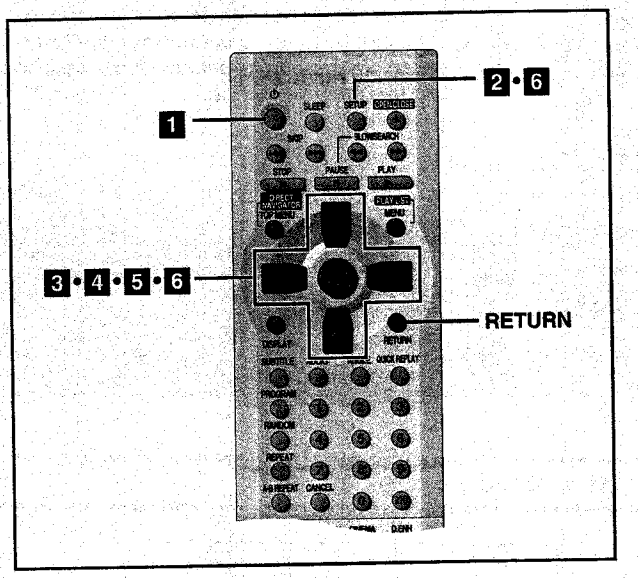
Si la télécommande doit rester inutilisée pendant longtemps, retirez les piles et rangez-les dans un endroit frais et sombre.

■ Utilisation

Pointez la télécommande vers le capteur (➡ page 3, Guide des commandes), en évitant les obstacles, à une distance maximale de 7 mètres directement devant le lecteur.

Réglage rapide

FRANÇAIS



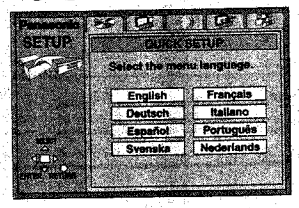
L'écran de réglage rapide (**QUICK SETUP**) apparaît la première fois que vous appuyez sur [SETUP] après l'achat, et il vous guide dans l'exécution des réglages nécessaires. Si nécessaire, vous pouvez accéder de nouveau à cet écran par la suite (➡ page 17, Others—QUICK SETUP).

Préparatifs

Allumez le téléviseur et sélectionnez sur le téléviseur l'entrée vidéo appropriée pour le raccordement du lecteur.

1 Appuyez sur [⏻] pour allumer le lecteur.

2 Appuyez sur [SETUP] pour afficher l'écran de réglage rapide (QUICK SETUP).



3 Appuyez sur [▲, ▼, ◄, ►] pour sélectionner la langue de menu puis appuyez sur [ENTER].

4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Yes" et poursuivre, puis appuyez sur [ENTER].

5 Appuyez sur [▲, ▼, ◄, ►] pour sélectionner l'option voulue et appuyez sur [ENTER].
- Langue de piste son (➡ page 17)
- Langue de sous-titrage (➡ page 17)
- Format TV (➡ ci-dessous)
- Speaker Setting (➡ page 17)

6 Appuyez sur [ENTER] puis sur [SETUP] pour terminer les réglages.

Pour revenir à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

■ Format TV

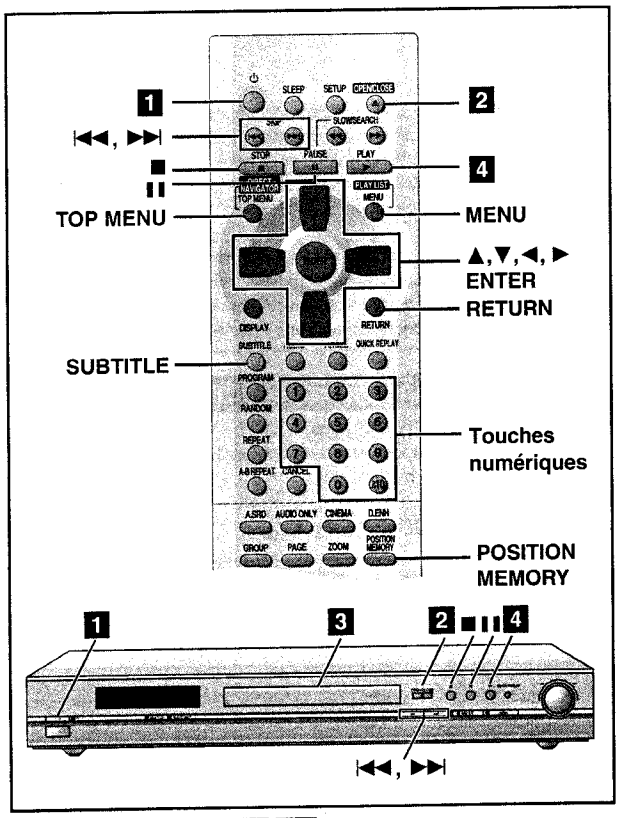
Sélectionnez **"4:3"** (normal) ou **"16:9"** (écran large), selon le téléviseur utilisé.

Si le téléviseur est de format normal 4:3, vous pouvez également sélectionner la façon d'afficher l'image de certains disques (➡ page 17, Video—TV Aspect).

- **4:3 Pan&Scan** (réglage d'usine)
  Les images enregistrées en format d'écran large sont agrandies pour remplir l'écran d'un téléviseur de format 4:3 (sauf si cela est interdit par le fabricant du disque).

- **4:3 Letterbox**
  Les images enregistrées en format d'écran large sont affichées en style non recadré sur un téléviseur de format 4:3.

Lecture de base



RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3

Préparatifs

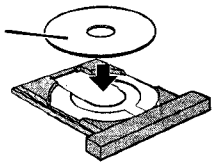
Allumez le téléviseur et sélectionnez sur le téléviseur l'entrée vidéo appropriée pour le raccordement du lecteur.

1 Appuyez sur [⏻] pour allumer le lecteur.

2 Appuyez sur [⏏] pour ouvrir le tiroir de disque.

3 Placez le disque dans le tiroir de disque.

- Retirez les disques de TYPE 2 ou 4 de la cartouche avant de les utiliser. RAM
- Face imprimée orientée vers le haut (avec les disques à double face, orientez vers le haut la face imprimée qui correspond au côté dont vous désirez faire la lecture.)



4 Appuyez sur [▶] (PLAY).

Le tiroir de disque se ferme et la lecture commence.

MP3

Le nom du groupe et le nom de la plage s'affichent sur le téléviseur.

Appuyez sur [SUBTITLE] pour activer ou désactiver l'affichage.

Pour arrêter la lecture

Appuyez sur [■] (➡ à droite, Fonction de reprise de lecture).

Pour faire une pause de lecture

Appuyez sur [❚❚].

Appuyez sur [▶] (PLAY) pour reprendre la lecture.

Remarques

- **Si "⃠" s'affiche sur le téléviseur**
  L'opération est interdite par le lecteur ou le disque.
- Les disques continuent de tourner pendant l'affichage des menus, même après la lecture d'un élément. Appuyez sur [■] lorsque vous avez terminé, pour préserver le moteur de l'appareil et l'écran du téléviseur.
- Il se peut que les DVD soient lus avec un volume inférieur à celui d'autres disques ou des émissions télévisées. Réduisez le volume avant de faire la lecture d'autres sources, pour éviter une augmentation soudaine du niveau de sortie.

Quand un écran de menu s'affiche sur le téléviseur

DVD-A DVD-V VCD

Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner l'élement.

Pour sélectionner un numéro à deux chiffres

Exemple: 23: [≧10] ➡ [2] ➡ [3]

- Lors de la lecture des DVD, vous pouvez également utiliser [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner les éléments.
  Appuyez sur [ENTER] pour confirmer votre sélection.

La lecture de l'élément sélectionné commence.

Autres touches de sélection de menus

Pour de plus amples informations sur le fonctionnement d'un disque, consultez les instructions qui l'accompagnent.

[▶▶|]: Montre le menu suivant.

[|◀◀]: Montre le menu précédent.

[RETURN]: Montre l'écran de menu. VCD

[TOP MENU]: Montre le premier écran de menu. DVD-A DVD-V

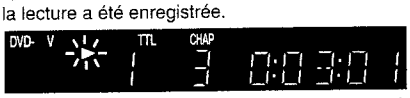
[MENU]: Montre l'écran de menu. DVD-V

Fonction de reprise de lecture

RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3

(Lorsque le temps de lecture écoulé est affiché)

"▷" clignote sur l'affichage du lecteur pour indiquer que la position à laquelle vous avez arrêté la lecture a été enregistrée.



Lorsque "▷" clignote , appuyez sur [▶] (PLAY) pour reprendre la lecture à l'endroit où vous l'aviez arrêtée. (Lors de la lecture des DVD-Vidéo ➡ Revue de chapitre ci-dessous)

- La position est retirée de la mémoire lors de l'ouverture du tiroir de disque ou de la commutation de l'appareil en mode d'attente.

Pour retirer la position de la mémoire avant la lecture

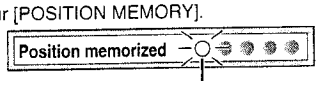
Appuyez sur [■] avant le rappel de la position mise en mémoire.

Fonction de mémorisation de position

Cette fonction permet de mettre en mémoire la position où commencer la lecture, même après la commutation du lecteur en mode d'attente ou un changement de disques. La mémorisation simultanée des positions est possible jusqu'à 5 disques. Après cela, la mémorisation d'une autre position entraîne le remplacement de la première position mémorisée.

- Cette fonction est inopérante pendant la lecture de certains DVD ou de listes de lecture sur les DVD-RAM.

1. Pendant la lecture, appuyez sur [POSITION MEMORY].



S'allument lors de la mémorisation des positions.

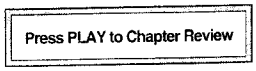
2. Appuyez sur [⏻] pour commuter l'appareil en mode d'attente, ou appuyez sur [⏏] pour retirer le disque.
3. Lorsque vous êtes prêt à poursuivre la lecture du disque, appuyez sur [▶] (PLAY). La lecture commence à partir de la position mémorisée, puis cette position est retirée de la mémoire.
   (Lors de la lecture des DVD-Vidéo ➡ Revue de chapitre ci-dessous)

Pour retirer la position de la mémoire avant la lecture

Appuyez sur [■] avant le rappel de la position mise en mémoire.

Revue de chapitre DVD-V

Le message suivant apparaît immédiatement après la pression sur [▶] (PLAY).

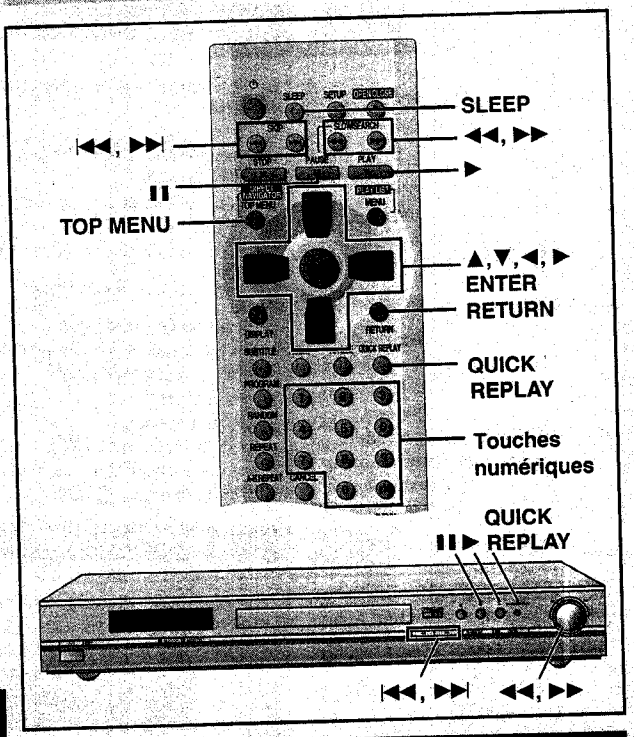


Si vous appuyez sur [▶] (PLAY) durant l'affichage de ce message, le lecteur lira le commencement de chaque chapitre jusqu'au chapitre en cours et reprendra la lecture complète à partir de l'endroit où vous aviez arrêté la lecture ou appuyé sur [■] ou [POSITION MEMORY].

(La fonction Chapter Review est opérationnelle uniquement durant la lecture d'un titre.)

Si vous n'appuyez pas sur [▶] (PLAY), le message disparaît et la lecture reprend là où vous l'aviez arrêtée ou que vous aviez appuyé sur [■] ou [POSITION MEMORY].

FRANÇAIS



FRANÇAIS

Sauter des éléments

RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3

Vous pouvez sauter des chapitres sur les DVD-Vidéo, des plages sur les DVD-Audio, les CD et les CD vidéo, et vous pouvez sauter au début d'un programme, sur une scène de liste de lecture ou sur un signet sur les DVD-RAM.

Durant la lecture ou en mode de pause

Appuyez sur [|◀◀] ou [▶▶|].

Chaque pression de touche augmente le nombre de sauts.

Avance rapide et rembobinage—RECHERCHE

RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3

Durant la lecture

Appuyez sur [◀◀] ou [▶▶].

- Tournez le cadran de navette [◀◀, ▶▶] sur l'appareil et référez-vous au témoin de progression à l'écran (➡ page 15) pour vérifier la position. La lecture redémarre lorsque vous relâchez le cadran de navette.
- Vous pouvez couper le son pendant la recherche (➡ page 17, Audio–Audio during Search).

Lecture au ralenti

RAM DVD-A DVD-V VCD

En mode de pause

Appuyez sur [◀◀] ou [▶▶].

Tournez le cadran de navette [◀◀, ▶▶] sur l'appareil. La lecture en mode d'image fixe est rétablie lorsque vous relâchez le cadran de navette.

Lecture image par image

RAM DVD-A DVD-V VCD

En mode de pause

Appuyez sur [◀] ou [▶].

L'image change à chaque nouvelle pression de touche.

- Les images défileront les unes après les autres si vous maintenez la touche enfoncée.
- La pression de [II] déclenche aussi un défilement image par image vers l'avant.

Remarques

- La vitesse de recherche et de lecture au ralenti augmente en 5 étapes.
- Appuyez sur [▶] (PLAY) pour reprendre la lecture.
- Durant une lecture image par image ou au ralenti avec un Vidéo CD, vous ne pouvez pas revenir en arrière.
- La lecture au ralenti et la lecture image par image ne fonctionnent que pour les séquences d'images en mouvement sur les DVD-Audio.
- **Lors de la lecture des CD vidéo à commande de lecture**
  Il se peut que vous accédiez à un écran de menu lorsque vous tournez le cadran de navette ou appuyez sur des touches pour faire un saut, une recherche ou une lecture au ralenti.

Relecture d'une scène—QUICK REPLAY

RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3

Saut de quelques secondes vers l'arrière dans l'élément en cours de lecture (programme, plage ou titre).

Pendant la lecture

Appuyez sur [QUICK REPLAY].

Remarque

Il se peut que cette fonction soit inopérante lors de la lecture de certaines parties du disque, ou qu'elle soit complètement inopérante avec certains disques.

Lancer la lecture à partir de l'élément sélectionné

RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3

Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner l'élement.

Pour sélectionner un numéro à deux chiffres

Exemple: 23: [≧10] ➡ [2] ➡ [3]

MP3

Appuyez sur [ENTER] après avoir appuyé sur les touches numériques. (Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur [≧10].)

La lecture commence à partir de l'élément sélectionné.

Remarques

- Avec certains disques ce la ne fonctionne qu'en mode darrêt.
- Si vous désirez lancer la lecture à partir d'une plage qui se trouve dans un groupe différent sur un DVD-Audio, sélectionnez d'abord le groupe (➡ page 10).

Réglage de mise hors tension du lecteur—Programmateur d'arrêt différé

RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3

Appuyez sur [SLEEP] pour sélectionner le réglage.

À chaque pression de la touche:

OFF (désactivé)→AUTO*→60 min→90 min→120 min

*Le lecteur se met hors tension 5 minutes après la fin de la lecture.

Le lecteur se met hors tension après 60 minutes.

Pour désactiver le programmateur d'arrêt différé

Appuyez sur [SLEEP] pour sélectionner "OFF".

Pour vérifier le temps restant

Appuyez sur [SLEEP].

Remarques

- Le mode AUTO fonctionne également avec les DVD qui présentent un menu lorsque la lecture est terminée.
- Le mode AUTO ne fonctionne pas si vous appuyez sur [■], [MENU] ou [TOP MENU]. Il se réactive lorsque vous relancez la lecture.
- Le mode AUTO ne fonctionne pas correctement avec certains disques (ex.: si des menus apparaissent après la lecture des vidéo CD).

■ Mise en attente automatique

Le lecteur commute en mode d'attente après 30 minutes en mode d'arrêt peu importe le réglage d'arrêt différé.

Utilisation des menus pour la lecture des disques MP3 et du texte CD

MP3

Ce lecteur peut faire la lecture des fichiers MP3 enregistrés sur CD-R/RW au moyen d'un ordinateur. Les fichiers y sont traités comme des plages, et les dossiers comme des groupes.

CD (texte CD)

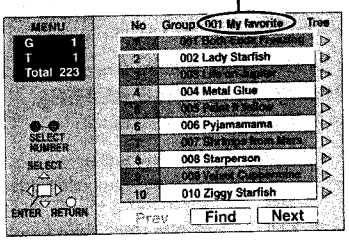
Cet appareil lit et affiche les informations des disques qui contiennent du texte CD. Vous pouvez afficher les titres de disque, les noms d'artiste et les titres de plage.

1 Appuyez sur [TOP MENU].

2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner la plage puis appuyez sur [ENTER].

La lecture continue jusqu'à la dernière plage du dernier groupe.
"☞" indique la plage en cours de lecture.

Exemple: MP3 Nom du groupe



Pour afficher d'autres pages

Appuyez sur [▲, ▼, ◄, ►] pour sélectionner "Prev" (précédente) ou "Next" (suivante), puis appuyez sur [ENTER].

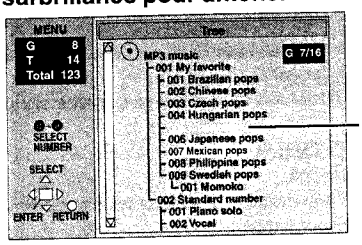
Une fois listées toutes les plages d'un groupe, la liste du groupe suivant apparaît.

Pour quitter la liste de fichiers

Appuyez sur [TOP MENU].

Utilisation de l'écran d'arborescence pour trouver un groupe MP3

1 Appuyez sur [►] pendant qu'une plage est en surbrillance pour afficher l'écran d'arborescence.



La sélection des groupes qui ne contiennent pas de fichiers compatibles n'est pas possible.

2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner un groupe puis appuyez sur [ENTER].

La liste des fichiers de ce groupe apparaît.

Référence

Appuyez sur [◄, ►] pour sauter d'une branche à l'autre sur l'écran d'arborescence.

Pour retourner à la liste de fichiers

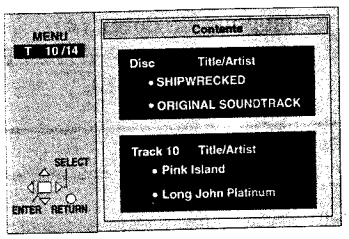
Appuyez sur [RETURN].

Pour afficher les informations de texte d'une plage

CD (texte CD)

1 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner une plage.

2 Appuyez sur [►] pour afficher l'information de texte.



- Appuyez sur [◄, ►] pour sélectionner d'autres plages. Appuyez sur [ENTER] pour faire la lecture des plages sélectionnées ici.

Pour retourner à l'écran de liste

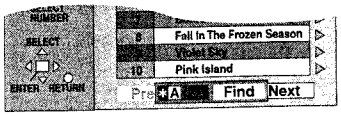
Appuyez sur [RETURN].

Trouver une plage pour en faire la lecture

Saisissez une partie du titre de la plage pour la chercher. Même si les caractères s'affichent en majuscules, l'appareil cherche également les minuscules.

Exemple: chercher les plages qui comprennent le mot "LOVE".

1 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Find" puis appuyez sur [ENTER].



2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "L" puis appuyez sur [ENTER].

Les caractères changent par ordre alphanumérique à chaque pression sur [▲].

- Appuyez sur [⏮, ⏭] pour commuter entre A, E, I, O et U.
- Appuyez sur [◄] pour effacer un caractère.
- Répétez cette procédure pour saisir "O", "V" et "E".

3 Appuyez sur [►] pour sélectionner "Find" puis appuyez sur [ENTER].

L'écran des résultats de recherche apparaît.

4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner la plage puis appuyez sur [ENTER].

Appuyez sur [▼] pour afficher les autres plages s'il y en a plus de 15.

- Pour chercher le premier mot d'un titre, effacer d'abord l'astérisque (*).
- Vous pouvez également saisir des chiffres au moyen des touches numériques.

Pour retourner à l'écran de liste

Appuyez sur [RETURN].

Remarques

- Les disques doivent être conformes à la norme ISO9660 de niveau 1 ou 2 (sauf pour les formats étendus).
- Ce lecteur est compatible avec la multisession, mais la lecture prend plus de temps à commencer lorsqu'il y a plusieurs sessions. Pour éviter cela, limitez le plus possible le nombre de sessions.

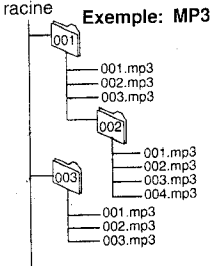
MP3

- Les fichiers MP3 doivent avoir l'extension ".MP3" ou ".mp3".
- Ce lecteur n'est pas compatible avec les balises ID3.
- Ce lecteur n'est pas compatible avec les fichiers dont le taux d'échantillonnage est de 32 kHz.
- Si vous faites la lecture d'une plage MP3 qui comprend des données d'image fixe, la lecture de la musique mettra un certain temps à commencer, et le temps écoulé ne sera pas affiché pendant cette période. Même une fois la lecture de la plage commencée, le bon temps de lecture ne sera pas affiché.

Pour nommer les dossiers et fichiers

Lors de l'enregistrement, faites commencer les noms de dossier et de fichier par des numéros de 3 chiffres, dans l'ordre désiré pour la lecture (il se peut toutefois que cela ne fonctionne pas toujours).

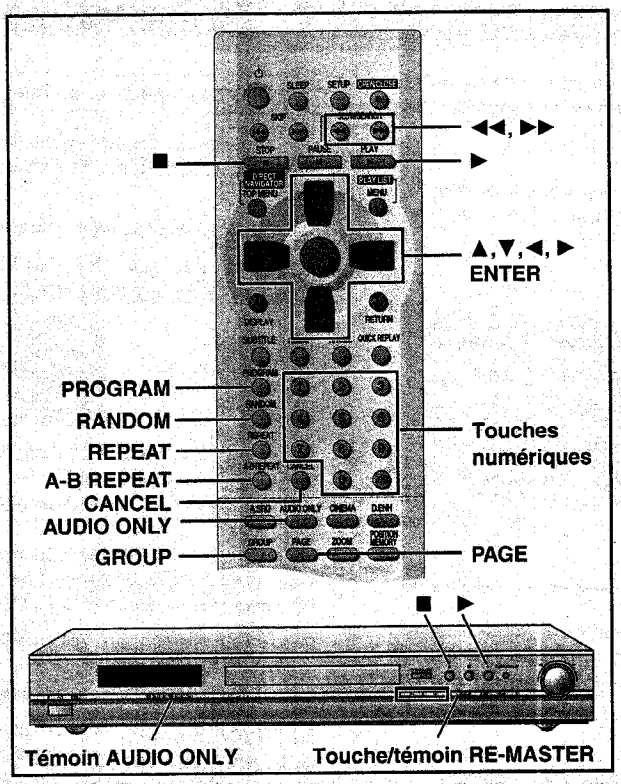
racine **Exemple: MP3**



- CD (texte CD)

Lorsque vous créez vos propres disques avec texte CD

Puisque l'appareil lit les plages dans leur ordre d'enregistrement, il n'est pas nécessaire d'ajouter un numéro devant les titres.



Sélection des groupes pour la lecture

DVD-A MP3

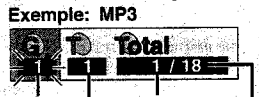
Les plages des DVD-Audio et des disques MP3 sont divisées en groupes. La façon dont ces groupes sont lus dépend de la méthode d'enregistrement.

1 Appuyez sur [GROUP].
Le numéro de groupe change à chaque pression sur la touche.

2 Appuyez sur [ENTER].

3 Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner le numéro de plage puis appuyez sur [ENTER].
La lecture du groupe et de la plage sélectionnés commence.

Exemple: MP3



N° de groupe | N° de plage dans le groupe | N° de plage dans le disque | Nombre total de plages sur le disque

Remarques
- Vous pouvez également sélectionner les groupes et plages au moyen des touches de curseur.
- Il se peut que la sélection ne soit pas permise dans certaines situations.

DVD-A

Lecture de tous les groupes de manière successive
(➡ page 11, Lecture de tous les groupes)

Lecture de groupes additionnels

DVD-A

Certains disques contiennent des groupes additionnels. Pour accéder à ces groupes il se peut que vous deviez saisir un mot de passe. Référez-vous au boîtier du disque.

1. Sélectionnez le groupe additionnel en mode d'arrêt (➡ étapes 1 et 2, ci-dessus).
2. Saisissez le mot de passe à 4 chiffres au moyen des touches numériques.
   - Vous pouvez l'effacer en appuyant sur [CANCEL].
3. Appuyez sur [ENTER].
4. Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner une plage puis sur [ENTER] pour lancer la lecture.

Remarques
- Certains disques présentent un écran de menu pour la saisie du mot de passe. Suivez alors les instructions à l'écran.
- Il se peut que vous deviez saisir à nouveau le mot de passe après le retrait du disque ou la commutation de l'appareil en mode d'attente.

Sélection des images fixes—Saut de page

DVD-A

Pendant la lecture ou la pause

Appuyez sur [PAGE].
La page change à chaque pression sur la touche.

Amélioration du son CD—RE-MASTER

CD

Appareil uniquement

La remasterisation convertit numériquement les signaux standard CD de 44,1 kHz/16 bits en signaux de 88,2 kHz/24 bits dont la qualité sonore est proche du format DVD-Audio.

Il y a trois modes, chacun convenant à un type différent de musique.

Appuyez sur [RE-MASTER].
Le témoin s'allume sur l'appareil.

À chaque pression sur la touche:
→ **1:** Configuration acoustique nette. Idéal pour la musique pop et rock.
↓
2: Son d'une grande clarté. Idéal pour le jazz.
↓
3: Son doux et riche. Idéal pour la musique classique.
↓
OFF: Qualité audio originale.

Remarque

Si vous avez raccordé les composants numériquement, assurez-vous qu'ils prennent en charge les signaux numériques dont la fréquence d'échantillonnage est de 88,2 kHz, et que la sortie audio numérique est réglée sur "On (RE-MASTER On)" (➡ page 18, Audio—Digital Audio Output). Certains composants ne prennent pas en charge les signaux dont la fréquence d'échantillonnage est de 88,2 kHz même s'ils prennent en charge ceux de 96 kHz. Pour plus de détails, veuillez lire le mode d'emploi qui accompagne le composant.

Pour bénéficier d'un son de qualité encore plus élevée—AUDIO ONLY

RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3

Vous pouvez bénéficier d'une qualité audio plus élevée en coupant le signal vidéo.

Pendant la lecture

Appuyez sur [AUDIO ONLY].
- Le témoin s'allume sur l'appareil.
- La fonction AUDIO ONLY est désactivée lorsque vous appuyez à nouveau sur la touche ou éteignez l'appareil.

Remarques
- L'émission du signal vidéo reprend lorsque vous arrêtez le disque ou effectuez des opérations telle qu'une recherche.
- Il se peut que l'écran du téléviseur semble anormal lorsque les signaux vidéo ne sont pas émis.

Lecture répétée A-B

RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3

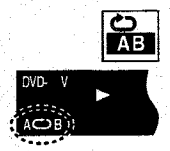
(Lorsque le temps de lecture écoulé est affiché)

Vous pouvez répéter une section entre des points A et B à l'intérieur d'un programme, d'un titre ou d'une plage.

Durant la lecture

1 Appuyez sur [A-B REPEAT] au point de début (A).

2 Appuyez sur [A-B REPEAT] au point de fin (B).



Pour annuler

Appuyez sur [A-B REPEAT] pour afficher "✳✳".

Remarques
- Certains sous-titres enregistrés autour du point A ou B risquent de ne pas apparaître. DVD-V
- L'appareil définit automatiquement la fin d'un programme, d'un titre ou d'une plage en tant que point B lorsque la fin du programme, du titre ou de la plage est atteinte.
- La répétition A-B est annulée lorsque vous appuyez sur [QUICK REPLAY].

FRANÇAIS

Lecture répétée

RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3

(Lorsque le temps de lecture écoulé est affiché)

Durant la lecture

Exemple: DVD vidéo

Appuyez sur [REPEAT].

L'indication change à chaque pression sur la touche.

RAM
Program (Programme)
All (Tout)
Scene (Scène)*1
Playlist (Liste de lecture)*1
Off (désactivée)

DVD-V
Chapter (Chapitre)
Title (Titre)
All (Tout)*2
Off (désactivée)

DVD-A MP3
Track (Plage)
Group (Groupe)
All (Tout)*2
Off (désactivée)

VCD CD
Track (Plage)
All (Tout)
Off (désactivée)

*1Pendant la lecture d'une liste de lecture. "Playlist" ne s'affiche pas pendant la lecture d'une scène de liste de lecture spécifique.

*2Pendant la lecture de tous les groupes, la lecture programmée ou la lecture aléatoire.

Si le Vidéo CD comporte une fonction de commande de lecture

1. Appuyez sur [■] pour effacer "PBC" de l'afficheur.
2. Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner une plage où commencer la lecture (➡ page 8).
3. Appuyez sur [REPEAT] (➡ ci-dessus).

Remarque

Il n'est pas possible d'utiliser la lecture répétée pour répéter un DVD vidéo entier, un disque MP3 entier ou toutes les listes de lecture d'un DVD-RAM.

■ Pour ne répéter que vos plages/chapitres favoris

DVD-A DVD-V VCD CD MP3

Lancez la lecture programmée (➡ voir à droite) puis appuyez sur [REPEAT] pour afficher "All".

Lecture aléatoire

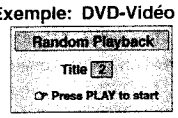
DVD-A DVD-V VCD CD MP3

Le lecteur étant arrêté

1 Appuyez sur [RANDOM].

2 DVD-A DVD-V

Exemple: DVD-Vidéo



Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner un groupe (DVD-A) ou un titre (DVD-V).

- Certains éléments ne peuvent pas être sélectionnés. DVD-V

DVD-A

- Vous pouvez sélectionner plus d'un groupe. Pour saisir tous les groupes, sélectionnez "All" avec [◄, ►] puis appuyez sur [ENTER].
- Pour annuler la sélection d'un groupe, appuyez sur les touches numériques qui correspondent au groupe que vous désirez retirer.
- Si vous sélectionnez des groupes additionnels, vous devez saisir un mot de passe de 4 chiffres (➡ page 10).

3 Appuyez sur [►] (PLAY).

Pour quitter le mode de lecture aléatoire

Appuyez sur [RANDOM] en mode d'arrêt.

Lecture programmée/Lecture de tous les groupes

DVD-A DVD-V VCD CD MP3

Le lecteur étant arrêté

Appuyez sur [PROGRAM].

L'affichage change à chaque pression sur la touche.

Programme→Tous les groupes (DVD-A)→Désactivé

Lecture programmée

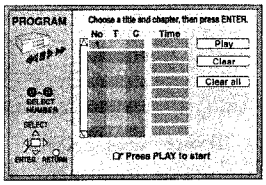
Vous pouvez sélectionner jusqu'à 32 éléments pour en faire la lecture dans l'ordre désiré.

1 DVD-A DVD-V MP3

Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner un groupe (DVD-A MP3) ou un titre (DVD-V).

- Certains éléments ne peuvent pas être sélectionnés. DVD-V
- Si vous sélectionnez des groupes additionnels, vous devez saisir un mot de passe de 4 chiffres (➡ page 10). DVD-A

Exemple: DVD vidéo



Nº de titre Nº de chapitre Nº de programme

2 Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner une plage (DVD-A VCD CD) ou un chapitre (DVD-V).

(MP3 puis appuyez sur [ENTER]).

- Répétez les étapes 1 et 2 pour programmer d'autres éléments.
- Les temps ne s'affichent pas lors de la programmation des DVD-Vidéo et des disques MP3.

3 Appuyez sur [►] (PLAY).

Certains éléments ne seront pas lus même si vous les avez programmés. DVD-V

Pour sélectionner au moyen des touches de curseur

Appuyez sur [ENTER] et [▲, ▼] pour sélectionner un élément, puis appuyez à nouveau sur [ENTER] pour valider. Sélectionnez "ALL" pour saisir tous les éléments (du disque, du titre ou du groupe).

Modification du programme

Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner un élément.

–Pour changer un élément, répétez les étapes 1 et 2.

–Pour effacer un élément, appuyez sur [CANCEL] (ou sélectionnez "Clear" puis appuyez sur [ENTER]).

Appuyez sur [◄◄] ou [►►] pour changer de page.

Pour effacer le programme entier

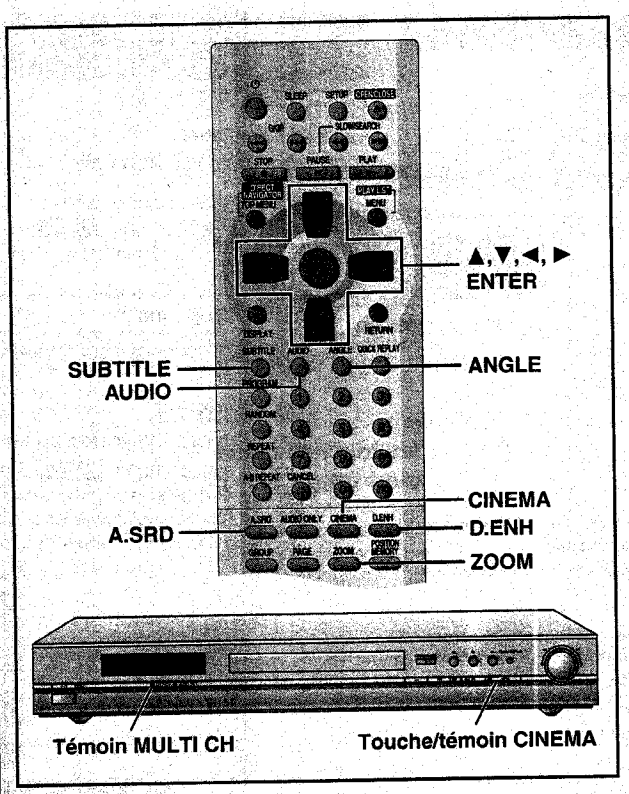
Déplacez-vous sur "Clear all" avec [▲, ▼, ◄, ►], puis appuyez sur [ENTER]. Le programme entier s'efface également lorsque vous éteignez l'appareil ou ouvrez le tiroir de disque.

Lecture de tous les groupes

DVD-A

L'appareil fait la lecture des plages de tous les groupes du disque.

Appuyez sur [►] (PLAY).



FRANÇAIS

CINEMA

RAM DVD-A DVD-V VCD

Vous pouvez améliorer la qualité d'image des films.

Appuyez sur [CINEMA].

Le témoin s'allume sur l'appareil.

À chaque pression de la touche:

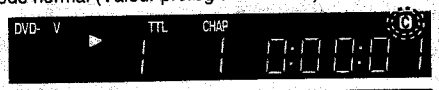
→**Cinema1:** Ce réglage enrichit l'image des films et rehausse les détails dans scènes sombres.

↓

Cinema2: Rend l'image plus nette et amplifie les détails des scènes sombres.

↓

Normal: Mode normal (Valeur préréglée en usine)



Référence

Vous pouvez effectuer des ajustements plus précis de l'image si vous le désirez (➡ page 16, Menu d'image).

DIALOGUE ENHANCER

DVD-V

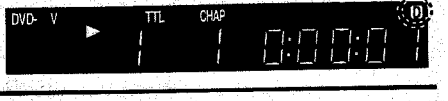
(Dolby Digital, DTS, 3 canaux ou plus, le dialogue étant enregistré sur le canal central)

Cela rend les dialogues des films plus faciles à entendre.

Appuyez sur [D.ENH].

À chaque pression de la touche:

ON ⟷ **OFF** (Valeur préréglée en usine)



Remarque

La fonction DIALOGUE ENHANCER sera inopérante ou moins performante avec certains disques.

ADVANCED SURROUND

RAM DVD-V VCD

SP: (Dolby Digital, DTS, LPCM, MPEG, 2 canaux ou plus uniquement)
HP: (Dolby Digital, LPCM, MPEG, 2 canaux ou plus uniquement)

Utilisez ADVANCED SURROUND V.S.S. (Son surround virtuel) pour bénéficier d'un effet de type surround si vous utilisez 2 enceintes avant (SP) ou le casque (HP). (Pour bénéficier du mode HP-V.S.S., raccordez l'appareil à un composant équipé d'une prise de casque.)
En cas de lecture d'un disque avec effets surround, le son est élargi et semble provenir d'enceintes virtuelles de chaque côté.

Appuyez sur [A.SRD].

À chaque pression de la touche:

→**SP1/HP1:** L'effet naturel

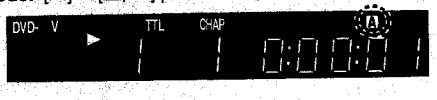
↓

SP2/HP2: L'effet accentué

↓

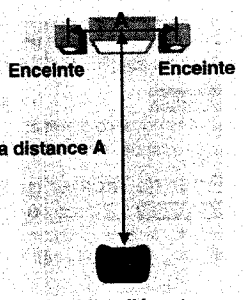
SP OFF/HP OFF: Annulation (réglage d'usine)

Pour changer de mode: [◄] ➡ [▲, ▼] pour sélectionner "SP" ou "HP".



Position d'écoute optimale

<Lors de l'utilisation des enceintes du téléviseur>
Distance A=
Largeur du téléviseur



Remarques

- ADVANCED SURROUND sera inopérant ou moins performant avec certains disques.
- Si vous activez le surround évolué sur le lecteur, coupez les effets de son surround sur l'appareil auquel le lecteur est raccordé.
- Désactiver ADVANCED SURROUND s'il entraîne des distorsions.
- Même si trois enceintes ou plus sont raccordées, la sortie de cet appareil s'effectue en mode stéréo (deux canaux) lorsque ADVANCED SURROUND est activé.
- Désactivez ADVANCED SURROUND lorsque vous utilisez Dolby Pro Logic. Dolby Pro Logic ne fonctionnera pas correctement si ce mode est activé.

Changement de piste son, de sous-titres et d'angle

Certains DVD possèdent plusieurs pistes son, langues de sous-titrage et angles de caméra, qui peuvent être modifiés pendant la lecture.
- Si "–" ou "––" s'affiche au lieu du numéro de langue, aucune langue n'est enregistrée sur le disque.

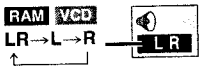
Pistes son

RAM DVD-A DVD-V VCD

Durant la lecture

Appuyez sur [AUDIO].

Le réglage change à chaque pression sur la touche.

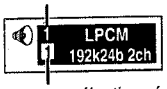


Piste son sélectionnée

DVD-V

Piste son lue

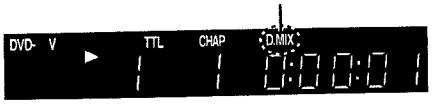
DVD-A



Piste son sélectionnée

- Le témoin MULTI CH (multicanal) s'allume sur l'appareil lorsqu'une piste son à canaux multiples est en cours de lecture.
- **"D.MIX"** indique qu'une piste son à canaux multiples peut faire l'objet d'une conversion par abaissement de fréquence sur deux canaux.

Ex.: DVD-Vidéo



- Suivant le type de signal utilisé pour l'enregistrement sur le DVD-RAM, il arrive que les réglages audio ne s'activent pas même si l'affichage change.
- La lecture recommence du début de la piste son lors de la lecture d'une piste son de DVD-Audio ou de DVD-RAM accompagnée d'images fixes.
- Même si un DVD-Audio ne comporte pas de deuxième piste son, deux numéros de piste son apparaissent normalement lors de la pression sur [AUDIO].
  La piste son en cours de lecture est alors la piste numéro 1.
- Vous pouvez aussi utiliser cette touche pour activer ou désactiver les voix sur les disques karaoké. Pour de plus amples informations, consultez les instructions qui accompagnent le disque.
- Référez-vous à **B** ci-dessous pour les détails sur les types de signal audio.

A Langue de piste son/sous-titrage

ENG: Anglais	SVE: Suédois	CHI:	Chinois
FRA: Français	NOR: Norvégien	KOR:	Coréen
DEU: Allemand	DAN: Danois	MAL:	Malais
ITA: Italien	POR: Portugais	VIE:	Vietnamien
ESP: Espagnol	RUS: Russe	THA:	Thaïlandais
NLD: Hollandais	JPN: Japonais	*:	Autres

B Type de signal/données

LPCM/PPCM/DDigital/DTS/MPEG: Type de signal
k (kHz): Fréquence d'échantillonnage
b (bit): Nombre de bits
ch (canal): Nombre de canaux

Exemple: 3/2 .1ch
- .1: Signal de subwoofer (non affiché s'il n'y a pas de signal de subwoofer)
- 0: Pas de surround
  1: Surround mono
  2: Surround stéréo (gauche/droit)
- 1: Centre
  2: Avant gauche+avant droit
  3: Avant gauche+avant droit+centre

Sous-titres

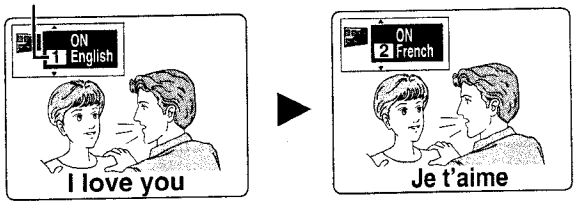
DVD-A DVD-V: Vous pouvez changer la langue de sous-titrage et activer ou désactiver le sous-titrage.

RAM: Vous pouvez activer ou désactiver le sous-titrage.

Durant la lecture

Appuyez sur [SUBTITLE].

Le numéro change à chaque pression de la touche.



- Dans certains cas, le changement de la langue de sous-titrage n'intervient pas immédiatement.

Pour supprimer/afficher les sous-titres

1. Appuyez sur [SUBTITLE].
2. Appuyez sur [▶]. (DVD-A DVD-V)
3. Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "OFF" ou "ON".

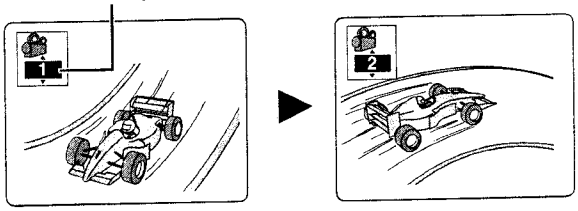
Angles

DVD-A DVD-V

Durant la lecture

Appuyez sur [ANGLE].

Le numéro change à chaque pression de la touche.



Fonction ZOOM TV 4:3

RAM DVD-A DVD-V

Les images enregistrées en format d'écran large apparaissent souvent en format non recadré (➡ page 6) lorsqu'elles sont affichées sur un téléviseur de format classique 4:3. Utilisez la fonction ZOOM TV 4:3 pour agrandir ces images de sorte qu'elles remplissent mieux l'écran du téléviseur. (Dans ce cas, les côtés de l'image seront coupés.)

Durant la lecture

Appuyez sur [ZOOM].

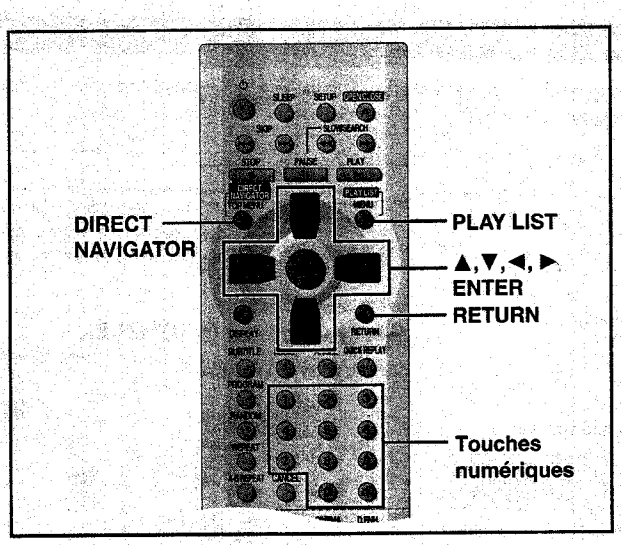
À chaque pression sur la touche:
ON (activée)⟷OFF (Désactivé) (réglage d'usine)

- La fonction ZOOM TV 4:3 se désactive lors de l'ouverture du tiroir de disque ou de la commutation de l'appareil en mode d'attente.

Remarques

- Suivant le format vidéo du disque et le statut actuel de lecture, il se peut que cette fonction ne donne pas les effets décrits.
- Il se peut que les menus fonctionnent ou se présentent différemment lorsque la fonction ZOOM TV 4:3 est activée.

Lecture des programmes d'un DVD-RAM

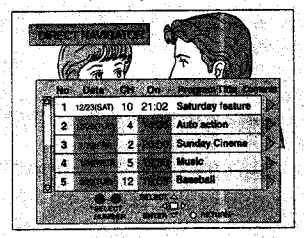


RAM

Sélection d'un programme pour la lecture— DIRECT NAVIGATOR

Utilisez la liste de programmes pour trouver les programmes dont vous désirez faire la lecture.

1 Appuyez sur [DIRECT NAVIGATOR].



2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner le programme.

Le programme sélectionné est lu à l'arrière plan.

- Appuyez sur [▼] pour afficher les autres programmes s'il y en a plus de cinq.
- Vous pouvez sélectionner les programmes au moyen des touches numériques.

Pour sélectionner un numéro à 2 chiffres

Exemple: 23: [≧10] ➡ [2] ➡ [3]

3 Appuyez sur [ENTER].

La lecture du programme en cours de lecture à l'arrière-plan continue.

Pour effacer la liste de programmes

Appuyez sur [DIRECT NAVIGATOR].

(L'appareil retourne dans l'état où il était avant que vous n'accédiez à la liste de programmes.)

Pour afficher les informations sur le programme sélectionné

Sélectionnez le programme puis appuyez sur [►]. (L'image à l'arrière-plan fait une pause.)

Appuyez sur [◄, ►] pour afficher les autres programmes.

Pour revenir à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

Remarques

- Les titres n'apparaissent que si vous les avez d'abord saisis.
- Il n'est pas possible de changer les titres de programme et de disque.

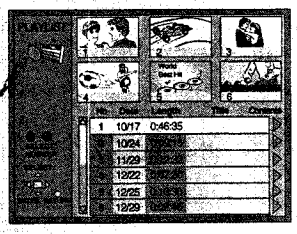
Utilisation du menu de liste de lecture

Vous pouvez faire la lecture d'un groupe de scènes ou d'une liste de lecture créés sur un autre composant tel qu'un magnétoscope DVD.
Vous pouvez également spécifier les scènes pour la lecture.

Lecture d'une liste de lecture

1 Appuyez sur [PLAY LIST].

2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner la liste de lecture.



- Appuyez sur [▼] pour afficher les autres listes de lecture s'il y en a plus de six.
- Vous pouvez sélectionner les listes de lecture au moyen des touches numériques.

Pour sélectionner un numéro à 2 chiffres

Exemple: 23: [≧10] ➡ [2] ➡ [3]

3 Appuyez sur [ENTER] pour lancer la lecture.

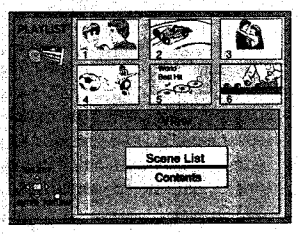
Pour effacer l'écran de liste de lecture

Appuyez sur [PLAY LIST].

(L'appareil retourne dans l'état où il était avant que vous n'accédiez à la liste de lecture.)

■ Pour afficher des informations sur la liste de lecture sélectionnée

1. Sélectionnez la liste de lecture puis appuyez sur [►].
2. Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Contents" puis appuyez sur [ENTER].
   Appuyez sur [◄, ►] pour afficher les autres listes de lecture.



- **Pour revenir à l'écran précédent**
  Appuyez sur [RETURN].

Lecture d'une scène spécifique

1 Appuyez sur [PLAY LIST].

2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner la liste de lecture.

- Vous pouvez sélectionner les listes de lecture au moyen des touches numériques.

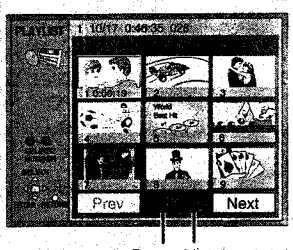
Pour sélectionner un numéro à 2 chiffres

Ex.: 23: [≧10] ➡ [2] ➡ [3]

3 Appuyez sur [►].

4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Scene List" puis appuyez sur [ENTER].

5 Appuyez sur [▲, ▼, ◄, ►] pour sélectionner une scène puis appuyez sur [ENTER].



- S'il y a plus de 9 scènes, appuyez sur [▲, ▼, ◄, ►] pour sélectionner "Next" puis appuyez sur [ENTER]. Sélectionnez "Prev" pour reculer.
- Vous pouvez sélectionner une page au moyen des touches numériques.

Pour sélectionner un numéro

Exemple: 23: [2] ➡ [3] ➡ [ENTER]

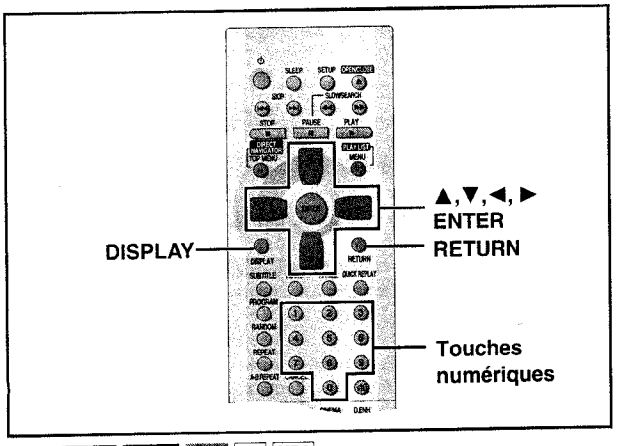
(Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur [≧10].)

Pour revenir à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

FRANÇAIS

Utilisation des bandes d'icônes GUI (interface graphique utilisateur)



RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3

Les bandes d'icônes d'interface graphique utilisateur (GUI) sont des menus qui renferment des informations sur le disque ou le lecteur. Ces bandes d'icônes vous permettent d'exécuter certaines fonctions en changeant les informations qu'elles contiennent.

Procédures communes

1 Appuyez sur [DISPLAY].

À chaque pression de la touche:

Informations sur le disque→Témoin de progression (➡ ci-dessous)

↑ ↓

L'affichage d'origine←Informations sur le lecteur (➡ page 16)

2 Informations sur le lecteur uniquement

L'icône extrême-gauche étant en surbrillance

Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner le menu.

À chaque pression de la touche:

Menu de lecture←→Menu d'image

↕ ↕

Menu d'affichage←→Menu audio

3 Appuyez sur [◄, ►] pour sélectionner l'option.

4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner la valeur.

- Les options au-dessus ou en dessous desquelles se trouve le symbole "▲" ou "▼" peuvent être changées au moyen de [▲, ▼].
- Appuyez sur [ENTER] si le réglage ne change pas après que vous avez appuyé sur [▲, ▼].
- Certaines options nécessitent des opérations différentes. Reportez-vous aux explications des pages suivantes.

Référence

- Selon l'état de l'appareil (en cours de lecture, en mode d'arrêt, etc.) et le type de support, certains éléments ne peuvent pas être sélectionnés ou changés.
- Lorsque des numéros s'affichent (ex.: N° de titre), le réglage peut également s'effectuer au moyen des touches numériques. Appuyez sur [ENTER] pour valider le réglage.

Pour effacer les menus

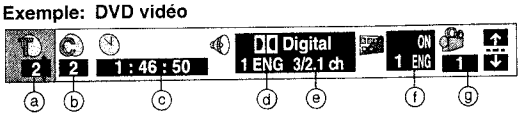
Appuyez sur [RETURN] jusqu'à ce que les menus disparaissent.

■ Pour changer la position des bandes d'icônes

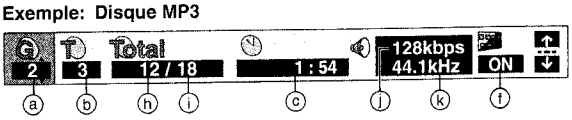
1. Appuyez sur [◄, ►] pour sélectionner l'icône de position de la bande.
2. Appuyez sur [▲, ▼] pour déplacer les icônes. (Vous avez le choix entre 5 positions.)

Informations sur le disque

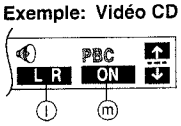
Exemple: DVD vidéo



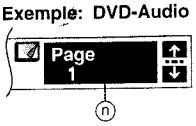
Exemple: Disque MP3



Exemple: Vidéo CD



Exemple: DVD-Audio



ⓐ **PG: Numéro de programme** RAM
PL: Numéro de liste de lecture RAM
T: Numéro du titre DVD-V
Numéro de la plage VCD CD
G: Numéro de groupe DVD-A MP3

ⓑ **T: Numéro de plage dans le groupe** DVD-A MP3
C: Numéro du chapitre DVD-V

ⓒ **Heure** RAM DVD-A DVD-V

- Appuyez sur [▲, ▼] pour afficher le temps de lecture écoulé ou le temps restant du programme, du groupe, de la plage ou du titre (ou du chapitre lors de la lecture programmée et de la lecture aléatoire).
- Spécifiez une heure déterminant l'endroit où doit commencer la lecture avec les touches numériques et appuyez sur [ENTER].

Changement de l'affichage de temps VCD CD

Appuyez sur [▲, ▼] pour indiquer le temps de lecture écoulé, le temps restant de la plage, ou le temps restant du disque.

Temps de lecture écoulé MP3

(s'affiche seulement, non modifiable)

ⓓ **Langue de piste son** DVD-A DVD-V (➡ page 13)

(Voir A à la page 13 pour les abréviations des langues.)

ⓔ **Type de signal audio** RAM DVD-A DVD-V (➡ page 13)

(Voir B à la page 13 pour plus détails.)

Activation/désactivation des voix de karaoké

(DVD karaoké uniquement) DVD-V

Solo: OFF ou ON Duo: OFF, V1+V2, V1 ou V2

ⓕ **Numéro de sous-titre** DVD-A DVD-V (➡ page 13)

(Voir A à la page 13 pour les abréviations des langues.)

Activation/désactivation des sous-titres RAM DVD-A DVD-V

ON←→OFF

Informations de plage activées/désactivées MP3 CD (texte CD)

ON←→OFF

ⓖ **Numéro d'angle** DVD-A DVD-V (➡ page 13)

ⓗ **Numéro de plage sur le disque** MP3

ⓘ **Nombre total de plages sur le disque** MP3

ⓙ **Débit binaire actuel** MP3

ⓚ **Fréquence d'échantillonnage actuelle** MP3

ⓛ **Mode audio** RAM VCD (➡ page 13)

LR←→L←→R

ⓜ **Lecture par menu** VCD (avec commande de lecture uniquement)

Indique si la lecture par menu (commande de lecture) est activée ou non.

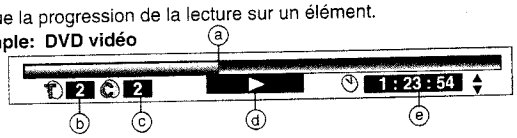
ⓝ **Numéro d'image fixe** DVD-A

L'image sélectionnée est affichée pendant la lecture.

Témoin de progression

Indique la progression de la lecture sur un élément.

Exemple: DVD vidéo



ⓐ **Position actuelle** RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3

ⓑ **PG: Numéro de programme** RAM
PL: Numéro de liste de lecture RAM
T: Numéro du titre DVD-V
Numéro de la plage VCD CD
G: Numéro de groupe DVD-A MP3

ⓒ **T: Numéro de plage dans le groupe** DVD-A MP3
C: Numéro du chapitre DVD-V

ⓓ **État—lecture, pause, ou lecture au ralenti/recherche** RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3

ⓔ **Modification de l'affichage du temps** RAM DVD-A DVD-V VCD CD

Appuyez sur [▲, ▼] pour afficher le temps de lecture écoulé ou le temps restant du programme, de la plage ou du titre (ou du chapitre lors de la lecture programmée ou aléatoire).

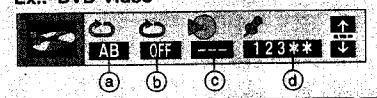
Temps de lecture écoulé MP3

(s'affiche seulement, non modifiable)

Informations sur le lecteur

Menu de lecture

Ex.: DVD-Vidéo



ⓐ **Répétition A-B** RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3 (➡ page 10)
[ENTER] (point de début) ➡ [ENTER] (point de fin)
Pour annuler: [ENTER]

ⓑ **Mode de répétition** (➡ page 11)

RAM
PG: Programme
A: Tout
S: Scène*1
PL: Liste de lecture*1
OFF: désactivée

DVD-A MP3
T: Plage
G: Groupe
A: Tout*2
OFF: désactivée

DVD-V
C: Chapitre
T: Titre
A: Tout*2
OFF: désactivée

VCD CD
T: Plage
A: Tout
OFF: désactivée

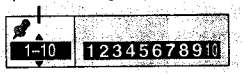
*1Pendant la lecture d'une liste de lecture. "PL" ne s'affiche pas pendant la lecture d'une scène de liste de lecture spécifique.
*2Pendant la lecture de tous les groupes, la lecture programmée ou la lecture aléatoire.

ⓒ **Affichage du mode de lecture** DVD-A DVD-V VCD CD MP3
---: Lecture normale PGM: Lecture programmée RND: Lecture aléatoire
ALL: Lecture de tous les groupes (DVD-A)

ⓓ **Signet**
DVD-A DVD-V VCD CD MP3: 5 positions
RAM: 999 positions

[ENTER] (le lecteur est maintenant prêt à recevoir des signets.)
Pour repérer une position: [ENTER] (à l'endroit désiré)
Per marcare un'altra posizione: [◄, ►] ➡ [ENTER]
Pour rappeler un signet: [◄, ►] ➡ [ENTER]
Pour effacer un signet: [◄, ►] ➡ [CANCEL]

RAM
Insertion à partir du onzième signet
1. [◄, ►] pour sélectionner l'icône de pointe de signet.
2. [▲, ▼] pour sélectionner "11–20".
Vous pouvez sélectionner le groupe suivant lorsque le groupe actuel est plein.

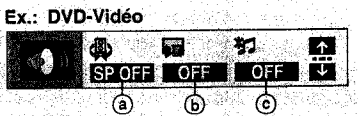


- Cette fonction est inopérante lors de l'utilisation d'une liste de lecture.
- Les signets sont classés par ordre temporel. Cela signifie que les numéros de signet peuvent changer lorsque vous ajoutez ou effacez des signets.
- Vous pouvez effacer les signets existants, mais ils seront rétablis lorsque vous ouvrirez le tiroir de disque ou commuterez l'appareil en mode d'attente.

Remarques
- Cette fonction est inopérante lors de la lecture programmée et de la lecture aléatoire.
- Tous les signets sont effacés lorsque vous ouvrez le tiroir de disque ou commutez l'appareil en mode d'attente.

Menu audio

Ex.: DVD-Vidéo



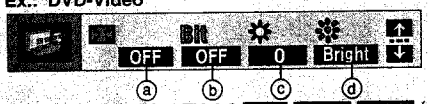
ⓐ **ADVANCED SURROUND** RAM DVD-V VCD (➡ page 12)
- **Mode V.S.S. (son surround virtuel)**
  SP⟷HP
- **Niveau SP/HP**
  1⟷2⟷OFF

ⓑ **DIALOGUE ENHANCER** DVD-V (➡ page 12)
ON⟷OFF

ⓒ **RE-MASTER** CD (➡ page 10)
1⟷2⟷3⟷OFF

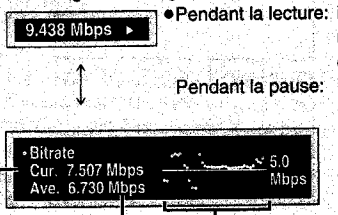
Menu d'affichage

Ex.: DVD-Vidéo



ⓐ **Fonction ZOOM TV 4:3** RAM DVD-A DVD-V (➡ page 13)
ON⟷OFF

ⓑ **Affichage du débit binaire** RAM DVD-A DVD-V VCD
Affiche le débit binaire (valeurs approximatives) et le type d'image (➡ page 23, Glossaire—I/P/B)
ON⟷OFF
Pour changer l'affichage du débit binaire: [◄, ►]



- Pendant la lecture: indique le débit binaire moyen de la vidéo en cours de lecture
- Pendant la pause: indique le volume de données de l'image
- Un enregistrement des débits binaires pour une période d'échantillonnage

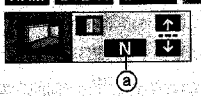
ⓒ **Luminosité de l'affichage à l'écran** (–3 à +3)
Ajuste la luminosité des affichages à l'écran.

ⓓ **Atténuateur FL** RAM DVD-A DVD-V VCD CD MP3
Modifie la luminosité de l'afficheur de l'appareil.
Bright⟷Dim⟷Auto* (RAM DVD-A DVD-V VCD)

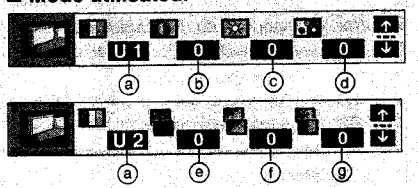
*La luminosité de l'affichage est atténuée durant la lecture mais rehaussée lors des opérations de lecture au ralenti, de recherche et de pause.

Menu d'image

RAM DVD-A DVD-V VCD



■ Mode utilisateur



ⓐ **Mode d'image**
- **N:** Mode normal
- **C1:** Ce réglage enricht l'image des films et rehausse les détails dans scènes sombres
- **C2:** Rend l'image plus nette et amplifie les détails des scènes sombres
- **U1/U2:** Mode Utilisateur

■ Mode utilisateur

Pour changer le mode utilisateur
1. Sélectionnez le mode utilisateur puis appuyez sur [►] pour mettre le numéro en surbrillance.
2. Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "1" ou "2".

–Contrôle de l'image–

ⓑ **Contraste** (–7 à +7)
Augmente le contraste entre les parties claires et sombres de l'image

ⓒ **Luminosité** (0 à +15)
Augmente la luminosité de l'image.

ⓓ **Couleur** (–7 à +7)
Ajuste le ton de la couleur de l'image.

–Réduction du bruit numérique MPEG–

ⓔ **3D-NR** (0 à +4)
Réduit les parasites en général.

ⓕ **Block NR** (0 à +3)
Réduit la pixelisation (scintillement).

ⓖ **Mosquito NR** (0 à +3)
Réduit le maculage chromatique qui apparaît entre les zones contrastées de l'image.

FRANÇAIS

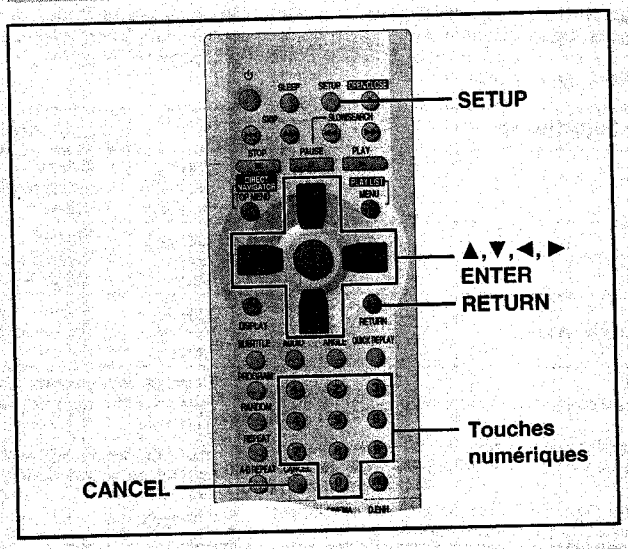
Modification des réglages

Ce tableau présente les réglages initiaux de ce lecteur. Vous pouvez modifier les réglages en fonction de vos préférences ou de l'environnement d'utilisation du lecteur. Ces réglages sont mémorisés jusqu'à leur prochain changement, même après la mise hors tension du lecteur. Pour de plus amples informations sur le fonctionnement des menus, consultez la page 18.

●Les options soulignées correspondent aux préréglages effectués en usine.

Menus	Rubriques	Options
Disc (Disque)	**Audio** Choisissez la langue audio.	English French German Italian Spanish Portuguese Swedish Dutch Original*1 Other ✳✳✳✳*2
	Subtitle (Sous-titrage) Choisissez la langue de sous-titrage.	Automatic*3 English French German Italian Spanish Portuguese Swedish Dutch Other ✳✳✳✳*2
	Menus Choisissez la langue des menus de disque.	English French German Italian Spanish Portuguese Swedish Dutch Other ✳✳✳✳*2
	Ratings (Protection parentale) Déterminez un niveau de protection parentale pour limiter la lecture des DVD-vidéo. ●L'écran de mot de passe s'affiche si vous choisissez un niveaux de 0 à 7 ou si vous sélectionnez "Ratings" lorsque les niveaux 0 à 7 ont été sélectionnés (➡ page 18). ●Sélectionnez "Level 0" (niveau 0) pour empêcher la lecture des disques qui ne comportent pas de niveau de protection parentale.	**Réglage de la protection parentale (quand le niveau 8 est sélectionné)** 8 No Limit 1 à 7*4 0 Lock All **Modification de la protection parentale (quand un niveau de 0 à 7 est sélectionné)** Unlock Player Change Password Change Level Temporary Unlock
Video	**TV Aspect** (Format TV) (➡ page 6) Choisissez le réglage adapté à votre téléviseur et à vos préférences.	4:3 Pan&Scan 4:3 Letterbox 16:9
	AV Output (Sortie AV) (➡ page 5) Choisissez le format de signal vidéo qui sortira par la prise Péritel.	Video S-Video RGB
	Still Mode (Mode d'images fixes) (➡ page 23, Glossaire—Image fixe et trame fixe) Spécifiez le type d'image affichée en mode de pause.	Automatic Field Frame
	NTSC Disc Output (Sortie de disque NTSC) Choisissez une sortie de signaux PAL 60 ou NTSC pour la lecture de disques NTSC (➡ page 4, Systèmes vidéo).	PAL60: avec un téléviseur PAL. NTSC: avec un téléviseur NTSC.
Audio	**Speaker Setting** (Réglages d'enceintes) (➡ page 19) Choisissez les réglages qui conviennent à votre chaîne audio et à l'environnement d'écoute.	Multi-channel: lors du raccordement de 3 enceintes ou plus. ●Les enceintes présentes et leur taille ●Temps de retard ●Balance des canaux 2-channel: lors du raccordement de 2 enceintes ou d'un amplificateur équipé d'un décodeur Dolby Pro Logic.
	Digital Audio Output (Sortie audio numérique) (➡ page 18)	On (RE-MASTER Off) On (RE-MASTER On) Off
	PCM Down Conversion (Conversion par abaissement de fréquence PCM) (➡ page 18)	No Yes
	Dolby Digital (➡ page 18)	Bitstream PCM
	DTS Digital Surround (➡ page 18)	PCM Bitstream
	MPEG (➡ page 18)	PCM Bitstream
	Dynamic Range Compression (Compression de gamme dynamique) (Dolby Digital uniquement) (➡ page 23, Glossaire) Changez la gamme dynamique en cas de visualisation tard le soir.	Off On
	Audio during Search*5 (Audio durant la recherche) Choisissez la présence ou non de son durant la recherche.	On Off
Display (Affichage)	**Menu Language** (Langue des menus) Choisissez la langue pour ces menus et pour les messages à l'écran.	English Français Deutsch Italiano Español Português Svenska Nederlands
	On-Screen Messages (Messages à l'écran) Choisissez l'affichage ou non des messages à l'écran.	On Off
Others (Autres)	**DVD-Video Mode** (Mode DVD-Vidéo) Sélectionnez la façon de faire la lecture des images que contiennent certains DVD-Audio. Le réglage retourne à "Off" (désactivé) lorsque vous retirez le disque ou éteignez l'appareil.	Off: Les DVD-Audio sont lus en tant que DVD-Audio. On: Le contenu DVD-Vidéo des DVD-Audio peut être lu.
	Demo (Démonstration) Une démonstration des affichages sur l'écran du lecteur commence quand vous sélectionnez "On". La démonstration s'arrête et le réglage retourne à "Off" lorsque vous appuyez sur une touche.	Off On
	QUICK SETUP (réglage rapide) (➡ page 6) Répondez aux questions pour effectuer les réglages de base.	Yes No

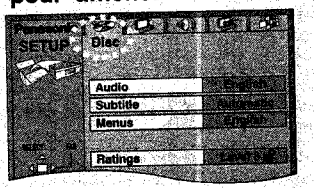
*1 La langue originale de chaque disque sera sélectionnée.
*2 Saisissez un numéro de code avec les touches numériques (➡ page 19).
*3 Si la langue sélectionnée pour "Audio" n'est pas disponible, les sous-titres dans la langue enregistrée sur le disque apparaîtront automatiquement.
*4 Empêche la lecture de DVD-vidéo ayant un niveau de protection parentale correspondant.
*5 Cette fonction est inopérante avec les CD DTS. L'audio sera émis lors de la lecture de certains DVD-Audio quels que soient les réglages effectués ici.



Procédures communes

Consultez à la page 17 les informations sur les menus et options.

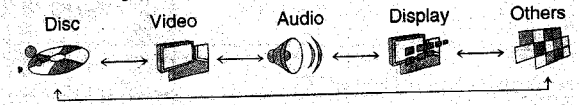
1 Appuyez sur [SETUP] pour afficher les menus des réglages.



- L'écran de réglage rapide (QUICK SETUP) apparaît la première fois que vous appuyez sur [SETUP] après l'achat (➡ page 6).

2 Appuyez sur [◄, ►] pour sélectionner l'onglet du menu.

L'écran change pour afficher le menu.



3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner l'element à modifier et appuyez sur [ENTER].

4 Appuyez sur [▲, ▼, ◄, ►] pour sélectionner le réglage désirée et appuyez sur [ENTER].

L'écran montre à nouveau le menu des réglages.

Pour revenir à l'écran précédent
Appuyez sur [RETURN].
Pour quitter le menu SETUP
Appuyez sur [SETUP].

Saisie d'un mot de passe (Ratings)

DVD-V

L'écran de saisie du mot de passe s'affiche lorsque vous sélectionnez les niveaux de 0 à 7.

1. Saisissez un mot de passe à 4 chiffres au moyen des touches numériques.
   - Si vous saisissez un chiffre erroné, appuyez sur [CANCEL] pour l'effacer.
2. Appuyez sur [ENTER].
   - Lorsque la protection parentale est établie, le verrou apparaît fermé.
   - **N'oubliez pas votre mot de passe.**
3. Appuyez sur [ENTER] pour confirmer les 4 chiffres.

Désormais, en cas d'insertion d'un DVD vidéo dépassant le niveau de protection parentale déterminé, un message apparaîtra sur le téléviseur.
Suivez alors les instructions sur l'écran.

Sortie numérique

DVD-A DVD-V

Changez les réglages si vous avez raccordé un appareil via la borne DIGITAL AUDIO OUT (OPTICAL ou COAXIAL) du lecteur.

Digital Audio Output (Sortie audio numérique)

Sélectionnez l'émission ou non des signaux numériques, et spécifiez l'application ou non des réglages de remasterisation à ces signaux.

- **On (RE-MASTER Off):** Les signaux numériques sont émis. Les réglages de remasterisation (➡ page 10) ne s'appliquent pas à cette sortie.
- **On (RE-MASTER On):** Les signaux numériques sont émis. Les réglages de remasterisation (➡ page 10) s'appliquent. Les composants raccordés ne pourront pas émettre l'audio lorsque le circuit de remasterisation est activé s'ils ne prennent pas en charge les signaux numériques dont la fréquence d'échantillonnage est de 88,2 kHz.
- **Off:** Les signaux numériques ne sont pas émis. Cela améliore la qualité sonore lorsqu'un raccordement analogique est effectué.

PCM Down Conversion (Conversion par abaissement de fréquence PCM)

Sélectionnez la façon d'émettre l'audio dont la fréquence d'échantillonnage est de 96 kHz ou 88,2 kHz.

- Sélectionnez "Yes" si le composant raccordé ne peut pas traiter les signaux dont la fréquence d'échantillonnage est de 96 kHz ou 88,2 kHz.

Effectuez également le réglage adéquat pour "Digital Audio Output (➡ ci-dessus).

No (réglage d'usine): Sortie de 96 kHz ou 88,2 kHz.

Yes: Signaux convertis à 48 kHz ou 44,1 kHz.

Remarques

- Les signaux sont convertis à 48 kHz ou 44,1 kHz quels que soient les réglages ci-dessus s'ils ont une fréquence d'échantillonnage supérieure à 96 kHz ou si le disque est protégé contre la copie.
- Certains composants ne prennent pas en charge les fréquences d'échantillonnage de 88,2 kHz même s'ils prennent en charge celles de 96 kHz. Veuillez lire le mode d'emploi du composant pour plus de détails

Dolby Digital, DTS Digital Surround et MPEG

Bitstream (Réglage d'usine pour Dolby Digital):
Sélectionnez si l'appareil raccordé peut décoder le signal.

PCM (Réglage d'usine pour DTS Digital Surround et MPEG):
Sélectionnez si l'appareil raccordé ne peut pas décoder le signal.

IMPORTANT
Si le composant raccordé ne peut pas décoder le signal, le réglage doit être changé pour PCM. Sinon, des signaux que l'appareil ne peut pas traiter seront émis par le lecteur, causant des niveaux de bruit élevés qui risquent de blesser l'ouïe et d'endommager les enceintes

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.
"Dolby", "Pro Logic" et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

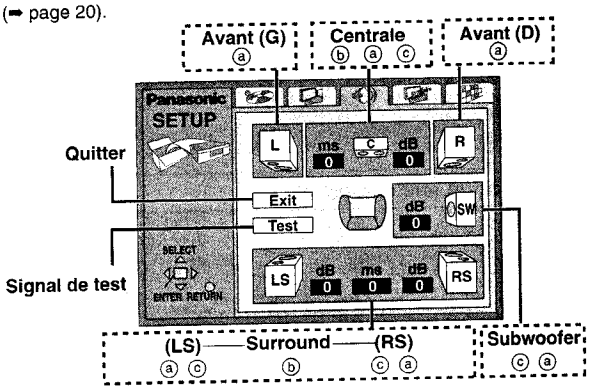
Manufacturé sous licence de Digital Theater Systems, Inc. Brevets américains nº 5,451,942, 5,956,674, 5,974,380, 5,978,762 et d'autres brevets mondiaux délivrés et en instance. "DTS" et "DTS Digital Surround" sont des marques déposées de Digital Theater Systems, Inc.
© 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Tous droits réservés.

FRANÇAIS

Réglages d'enceintes

Modifiez les réglages spécifiant la présence et la taille ⓐ, le temps de retard ⓑ et la balance des canaux ⓒ pour qu'ils conviennent aux enceintes raccordées.
Ces réglages ne sont pas nécessaires lorsque vous sélectionnez "2-channel" (seulement deux enceintes étant raccordées).

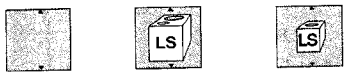
Remarque
Cette fonction n'est opérante qu'avec un raccordement analogique (➡ page 20).



Présence et taille des enceintes (ⓐ)

1. **Appuyez sur [▲, ▼, ◄, ►] pour sélectionner l'élément puis appuyez sur [ENTER].**
2. **Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner le réglage puis appuyez sur [ENTER].**

Exemples d'icônes:
Enceinte surround (LS)



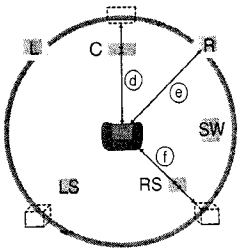
Non **Grande** **Petite**

- **Grande:** Sélectionnez lorsque l'enceinte prend en charge la reproduction des basses fréquences (inférieures à 100 Hz).
- **Petite:** Sélectionnez lorsque l'enceinte ne prend pas en charge la reproduction des basses fréquences.

Lorsque le subwoofer est réglé sur Non, les enceintes avant sont automatiquement réglées sur grande.

Temps de retard (ⓑ)

DVD-V (Dolby Digital, enceintes centrale et surround uniquement)
Pour une écoute optimale du son à 5,1 canaux, toutes les enceintes, sauf le subwoofer, doivent se trouver à une distance identique de la position d'écoute. Si les enceintes centrale et surround doivent être placées plus près de la position d'écoute, ajustez le temps de retard pour annuler les différences de distance.



ⓓ **Enceinte centrale**

Différence	Réglage
Environ 50 cm	1,3 ms
Environ 100 cm	2,6 ms
Environ 150 cm	3,9 ms
Environ 200 cm	5,3 ms

ⓕ **Enceintes surround**

Différence	Réglage
Environ 200 cm	5,3 ms
Environ 400 cm	10,6 ms
Environ 600 cm	15,9 ms

Si les distances ⓓ (de l'enceinte centrale) et ⓕ (des enceintes surround) sont identiques ou plus grandes que ⓔ (des enceintes avant), laissez le temps de retard sur le réglage d'usine "0".
Si la distance ⓓ ou ⓕ est plus petite que ⓔ, trouvez cette différence dans le tableau correspondant et spécifiez le réglage suggéré.

Changement du temps de retard
1. **Appuyez sur [▲, ▼, ◄, ►] pour sélectionner la boîte de temps de retard puis appuyez sur [ENTER].**
2. **Appuyez sur [▲, ▼] pour ajuster le temps de retard puis appuyez sur [ENTER].**

Balance des canaux (ⓒ)

1. **Appuyez sur [▲, ▼, ◄, ►] pour sélectionner "Test" puis appuyez sur [ENTER].**
   Un signal de test est émis sur une enceinte à la fois, en commençant par l'enceinte avant gauche puis dans le sens des aiguilles d'une montre.
   Avant (G)→Centrale→Avant (D)
   ↑ ↓
   Surround (LS)←Surround (RS)
2. **En écoutant le signal de test, appuyez sur [▲, ▼] pour ajuster le volume des enceintes centrale et surround de sorte qu'il semble au même niveau que celui des enceintes avant** (−6 à +6).
   (Le réglage des enceintes avant n'est pas possible ici.)
3. **Appuyez sur [ENTER].**
   Le signal de test est interrompu.
   - Aucun signal n'est émis par le subwoofer. Pour ajuster son volume, faites la lecture d'une source et revenez à cet écran pour faire le réglage de votre choix.

Pour terminer les réglages d'enceintes
Appuyez sur [▲, ▼, ◄, ►] pour sélectionner "Exit" puis appuyez sur [ENTER].

Remarque
Il se peut que l'appareil ne puisse pas émettre le son conformément aux réglages effectués ici à cause de restrictions imposées par l'appareil lui-même ou par le disque en cours de lecture. (Dans de tels cas, le témoin "D.MIX" s'éteint sur l'afficheur.)

Liste des codes de langue

Abkhaze:	6566	Breton:	6682	Féroïen:	7079	Japonais:	7465	Moldave:	7779	Samoan:	8377	Tibétain:	6679
Afar:	6565	Bulgare:	6671	Galicien:	7176	Javanais:	7487	Mongol:	7778	Sanscrit:	8365	Tigrigna:	8473
Afrikaans:	6570	Cachemiri:	7583	Gallois:	6789	Kazakh:	7575	Nauri:	7865	Serbe:	8382	Tonga:	8479
Albanais:	8381	Canara		Gaélique		Khmer		Norvégien:	7879	Serbo-croate:	8372	Turc:	8482
Allemand:	6869	(cannada):	7578	écossais:	7168	(cambodgien):	7577	Néerlandais:	7876	Sindhi:	8368	Turkmène:	8475
Amharique:	6577	Catalan:	6765	Goudjerati:	7185	Kirghiz:	7589	Népalais:	7869	Singhalais:	8373	Télougou:	8469
Anglais:	6978	Chinois:	9072	Grec:	6976	Kurde:	7585	Oriya:	7982	Slovaque:	8375	Ukrainien:	8575
Arabe:	6582	Chona:	8378	Groenlandais:	7576	Lao:	7679	Oulof:	8779	Slovène:	8376	Vietnamien:	8673
Arménien:	7289	Corse:	6779	Guarani:	7178	Latin:	7665	Ourdou:	8582	Somali:	8379	Volapük:	8679
Assamais:	6583	Coréen:	7579	Géorgien:	7565	Letton, lette:	7686	Ouzbek:	8590	Souahéli:	8387	Xhosa:	8872
Aymará:	6588	Croate:	7282	Haoussa:	7265	Lingala:	7678	Pachto, pachtou:	8083	Soudanais:	8385	Yiddish:	7473
Azéri:	6590	Danois:	6865	Hindi:	7273	Lituanien:	7684	Pendjabi:	8065	Suédois:	8386	Yorouba:	8979
Bachkir:	6665	Espagnol:	6983	Hongrois:	7285	Macédonien:	7775	Persan:	7065	Tadjik:	8471	Zoulou:	9085
Basque:	6985	Espéranto:	6979	Hébreu:	7387	Malais:	7783	Polonais:	8076	Tagal:	8476		
Bengali:	6678	Estonien:	6984	Indonésien:	7378	Malayalam:	7776	Portugais:	8084	Tamoul:	8465		
Bhoutani:	6890	Fidjien:	7074	Interlingua:	7365	Malgache:	7771	Quechua:	8185	Tatar:	8484		
Bihari:	6672	Finnois:	7073	Irlandais:	7165	Maltais:	7784	Rhéto-roman:	8277	Tchi:	8487		
Birman:	7789	Français:	7082	Islandais:	7383	Maori:	7773	Roumain:	8279	Tchèque:	6783		
Biélorusse:	6669	Frison:	7089	Italien:	7384	Marathe:	7782	Russe:	8285	Thai:	8472		

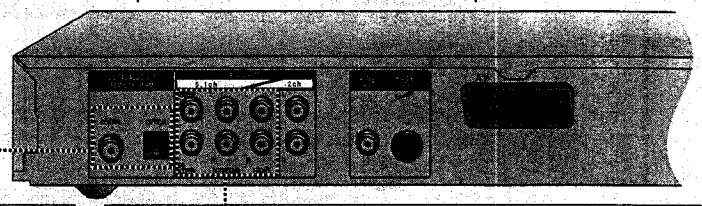
Home Cinema—Jouissez d'un son plus puissant

Raccordez un amplificateur et des enceintes pour bénéficier d'une puissance audio multicanal similaire à celle des salles de cinéma et de concert que l'o retrouve sur les DVD. Il y a deux types de raccordement: numérique et analogique.

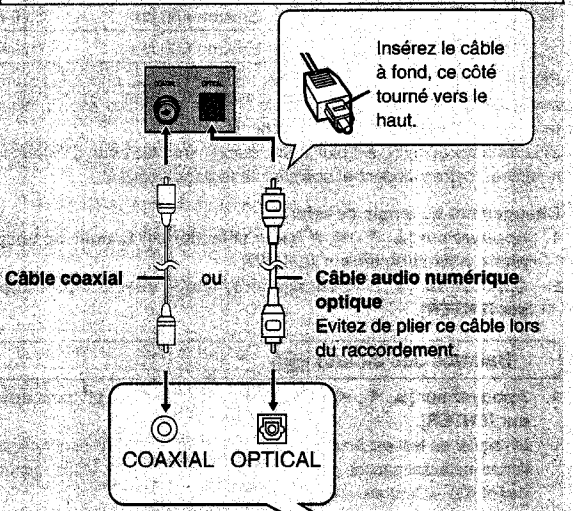
A **Numérique**—Raccordez un amplificateur équipé d'un décodeur Dolby Digital ou DTS pour bénéficier du son surround.
Vous pouvez bénéficier d'un son stéréo de qualité supérieure à fréquence d'échantillonnage de 88,2 ou 96 kHz si le support utilisé n'est pas protégé contre la copie et si le composant raccordé prend en charge lesdits signaux.

B **Analogique**—Raccordez un amplificateur équipé de bornes d'entrée audio multicanal pour bénéficier du son surround.
Cet appareil peut décoder les signaux Dolby Digital et DTS, et aucune restriction ne s'applique à la fréquence d'échantillonnage avec ce type de raccordement.
Les raccordements **B** ci-dessous sont suggérés pour tirer pleinemen profit du son PCM linéaire à canaux multiples des DVD-Audio.

Remarques
- Les raccordements décrits ne sont que des exemples.
- Sauf indications contraires, les dispositifs périphériques et câbles optionnels sont vendus séparément.
- Avant le raccordement, mettez hors tension tous les appareils et lisez les modes d'emploi appropriés.

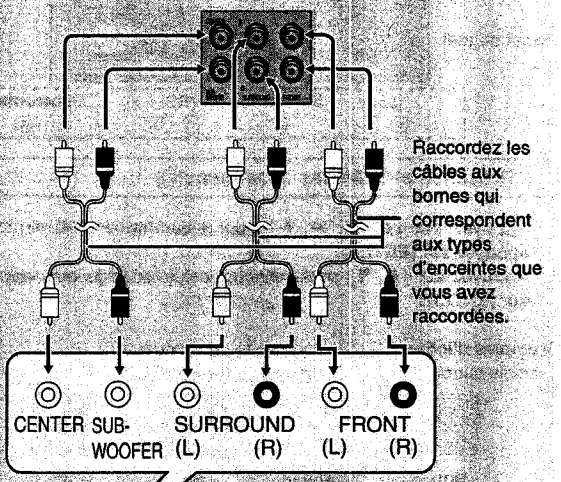


A Connexion numérique



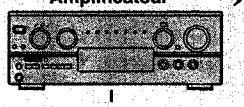
Modifiez "Sortie numérique" (➡ page 18).

B Connexion analogique

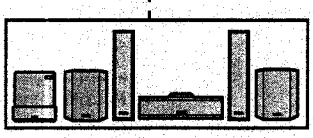


Modifiez "Réglages d'enceintes" (➡ page 19).

Amplificateur



Vous pouvez raccorder l'appareil à un amplificateur ou composant de chaîne analogique pour bénéficier du mode stéréo ou Dolby Pro Logic.



Enceintes (exemple)
Raccordez trois enceintes ou plus pour le son surround.

Remarques
- Si vous ne raccordez pas de subwoofer, il est préférable de raccorder des enceintes avant (G/D) capables de reproduire des graves de moins de 100 Hz.
- Il n'est pas possible d'utiliser les décodeurs DTS Digital Surround qui ne prennent pas en charge les DVD-Vidéo.

Enregistrement

■ **Enregistrement numérique** (➡ Raccordement **A** ci-dessus)
Vous pouvez enregistrer le signal numérique directement sur un appareil d'enregistrement numérique.

Remarque
- Avec les DVD, les conditions suivantes doivent être remplies: ⓐ le disque n'est pas protégé contre l'enregistrement numérique, et ⓑ l'appareil d'enregistrement peut prendre en charge les signaux dont la fréquence d'échantillonnage est de 48 kHz.
- L'enregistrement des fichiers MP3 n'est pas possible.

Lors de l'enregistrement des DVD, effectuez les réglages suivants.
–ADVANCED SURROUND: OFF (➡ page 12)
–Digital Audio Output: On (RE-MASTER Off) (➡ page 18)
–PCM Down Conversion: Yes
Dolby Digital/DTS Digital Surround/MPEG: PCM (➡ page 18)

■ **Enregistrement analogique**
Vous pouvez enregistrer sur une platine-cassette ou autre appareil d'enregistrement. L'enregistrement des signaux analogiques ne comporte aucune des restrictions qui s'appliquent aux signaux numériques.
- Raccordez le composant aux bornes AUDIO OUT à 2 canaux de l'appareil.
ou
- Sélectionnez "2-channel" dans "Speaker Setting" (➡ page 17) lors de:
–l'utilisation des bornes FRONT (L/R) AUDIO OUT, ou de
–l'utilisation du raccordement **B** ci-dessus.

FRANÇAIS

Spécifications

Système de signaux: PAL 625/50, PAL 525/60, NTSC
Plage des températures de fonctionnement: +5 à +35 °C
Plage d'humidité: 5 à 90 % HR (sans condensation)

Disques acceptés [8 ou 12 cm]:
(1) DVD-RAM (compatible DVD-VR)
(2) DVD-Audio
(3) DVD-Vidéo
(4) DVD-R (compatible DVD-Vidéo)
(5) CD audio (CD-DA)
(6) Vidéo CD
(7) CD-R/CD-RW (Disques formatés CD-DA, Vidéo CD)
(8) Disques MP3
- Nombre maximal de plages et groupes pris en charge: 999 plages et 99 groupes
- Taux de compression compatible: entre 32 kbps et 320 kbps

Sortie vidéo:
Niveau de sortie: 1 V c-à-c (75 Ω)
Borne de sortie: Prise à broche (1 système)/AV

Sortie S vidéo:
Niveau de sortie Y: 1 V c-à-c (75 Ω)
Niveau de sortie C:
NTSC: 0,286 V c-à-c (75 Ω)
PAL: 0,300 V c-à-c (75 Ω)
Borne de sortie: Borne S (1 système)/AV

Sortie vidéo RGB:
Niveau de sortie R: 0,7 V c-à-c (75 Ω)
Niveau de sortie G: 0,7 V c-à-c (75 Ω)
Niveau de sortie B: 0,7 V c-à-c (75 Ω)
Borne de sortie: AV

Sortie audio:
Niveau de sortie: 2 Vrms (1 kHz, 0 dB)
Connecteur de sortie: Prise à broche/AV

Nombre de connecteurs:
2 canaux: 1 système
Sortie indépendante 5,1 canaux (5,1-channel): 1 système

Performances audio:
(1) Réponse de fréquence:
- DVD (audio linéaire): 4 Hz à 22 kHz (échantillonnage à 48 kHz), 4 Hz à 44 kHz (échantillonnage à 96 kHz)
- DVD-Audio: 4 Hz à 88 kHz (échantillonnage à 192 kHz)
- CD audio: 4 Hz à 20 kHz

(2) Rapport signal/bruit:
- CD audio: 115 dB

(3) Gamme dynamique:
- DVD (audio linéaire): 102 dB
- CD audio: 98 dB

(4) Distorsion harmonique totale:
- CD audio: 0,0025 %

Sortie audio numérique:
Sortie numérique optique: Borne optique
Sortie numérique coaxiale: Prise à broche
Capteur: Longueur d'onde: 658 nm/790 nm
Puissance laser: CLASSE 2/CLASSE 1
Alimentation: 220 à 240 V C.A., 50 Hz
Consommation: 15 W
Dimensions: 430 (L)×267 (P)×60 (H) mm
Poids: 2,4 kg

Consommation d'énergie en mode de veille: 4 W environ

Remarque
Spécifications sujettes à modifications sans préavis.
Les poids et les dimensions sont approximatifs.

Précautions de sécurité

Placement

Placer l'appareil sur une surface plane éloignée de la lumière directe du soleil, de hautes températures, de haute humidité et de vibrations excessives. Ces conditions peuvent endommager le coffret et les autres composants, raccourcissant la durée de vie de l'appareil.
Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

Tension

Ne pas utiliser de sources d'alimentation à haut voltage. Cela peut surcharger l'appareil et provoquer un incendie.
Ne pas utiliser de source d'alimentation CC. Vérifier soigneusement la source lors de l'installation de cet appareil sur un navire ou tout endroit où le courant continu est utilisé.

Protection du cordon d'alimentation

S'assurer que le cordon est correctement branché et qu'il n'est pas endommagé. Un mauvais raccord et un cordon endommagé peuvent provoquer un incendie et des décharges électriques. Ne pas tirer, plier ou placer des objets lourds sur le cordon.
Saisir fermement la fiche pour débrancher le cordon. Tirer le cordon peut provoquer des décharges électriques.
Ne pas manipuler la fiche avec les mains mouillées. Cela peut provoquer des décharges électriques.

Corps étranger

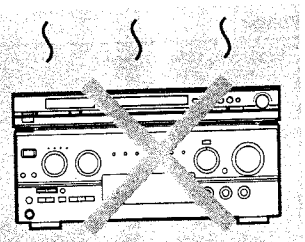
Ne pas laisser d'objets métalliques tomber dans l'appareil. Cela peut provoquer des décharges électriques ou un mauvais fonctionnement.
Ne pas laisser de liquides pénétrer dans l'appareil. Cela peut provoquer des décharges électriques ou un mauvais fonctionnement. Si cela se produit, débrancher immédiatement l'alimentation et contacter le revendeur.
Ne pas vaporiser d'insecticides sur ou dans l'appareil. Ils contiennent des gaz inflammables qui peuvent s'enflammer s'ils sont vaporisés dans l'appareil.

Réparation

Ne pas tenter de réparer cet appareil soi-même. Si le son est interrompu, si les témoins ne s'allument pas, si de la fumée apparaît ou si tout autre problème qui n'est pas couvert par ces instructions se produit, contacter le revendeur ou un centre de réparation agréé. Des décharges électriques ou l'endommagement de l'appareil peuvent se produire si l'appareil est réparé, démonté ou remonté par des personnes qui ne sont pas qualifiées.

Augmenter sa durée de vie en débranchant l'appareil de sa source d'alimentation s'il doit ne pas être utilisé pendant une longue période.

Ne pas placer le lecteur près d'amplificateurs ou de matériels qui chauffent.
La chaleur détériorerait le lecteur.



Entretien

Nettoyer ce lecteur au moyen d'un chiffon sec et doux.
- Ne jamais utiliser d'alcool, de diluant pour peinture ou de benzine pour nettoyer le lecteur.
- Avant d'utiliser un chiffon traité chimiquement, lire attentivement sa notice d'utilisation.

Guide de dépannage

Avant de faire une demande de réparation, effectuez les vérifications ci-dessous. En cas de doute à propos de certains des points de vérification, ou si les solutions indiquées dans le tableau ne permettent pas de régler le problème, contactez votre revendeur pour obtenir des instructions.

Alimentation

		Page
Pas d'alimentation.	•Insérez fermement le cordon d'alimentation dans la prise secteur.	5
Le lecteur passe automatiquement en mode de veille.	•Pour économiser l'énergie, le lecteur passe automatiquement en mode de veille après qu'il est resté inutilisé durant 30 minutes environ. Remettez le lecteur en marche. •L'appareil a été commuté en mode d'attente par le programmateur d'arrêt différé.	– 8

Fonctionnement

Pas de réponse à la pression des touches.	•Certaines opérations peuvent ne pas être autorisées par le disque. •Le lecteur peut avoir été affecté par la foudre, l'électricité statique ou un quelconque autre facteur externe. **Procédure de réinitialisation:** Appuyez sur [⏻] pour commuter le lecteur en mode de veille puis remettez-le en marche. Vous pouvez aussi appuyer sur [⏻] pour commuter le lecteur en mode de veille, débrancher le cordon d'alimentation secteur puis le rebrancher.	– –
Aucune opération possible avec la télécommande.	•Vérifiez que les piles ont été posées correctement. •Les piles sont épuisées; changez-les. •Pointez la télécommande vers le capteur de signaux lorsque vous l'utilisez.	6 6 6
La lecture ne commence pas (ou s'arrête immédiatement) lorsque vous appuyez sur [▶] (PLAY).	•De la condensation s'est formée; attendez 1 à 2 heures qu'elle se soit évaporée. •Cet appareil ne peut pas faire la lecture des disques autres que ceux spécifiés dans le présent mode d'emploi. •Ce lecteur ne peut pas faire la lecture des DVD vidéo avec un code de zone différent de "2" ou "ALL", ou avec un code de zones multiples incluant "2". •Le disque est peut-être souillé. Nettoyez-le. •Vérifiez que le disque est posé correctement dans le tiroir, l'étiquette du côté à lire sur le dessus. •Vérifiez que le DVD-RAM contient des enregistrements.	– 4 Page couverture 4 7 –
La sélection de langues différentes n'est pas possible.	•Cette fonction n'est pas disponible sur tous les supports. •Essayez de faire la sélection depuis le menu de disque si ledit menu est disponible.	– 7
Pas de lecture par menus.	•Cette fonction n'est pas disponible sur tous les supports.	–
Absence de sous-titres.	•Cette fonction n'est pas disponible sur tous les supports. •Les sous-titres sont effacés du téléviseur. Affichez les sous-titres.	– 13
La langue de piste son et/ou de sous-titrage n'est pas celle sélectionnée avec les menus SETUP.	•Cette fonction n'est pas disponible sur tous les supports.	–
L'angle ne peut pas être changé.	•Cette fonction dépend de la disponibilité du logiciel. Même si un disque comporte plusieurs angles de vue, ces angles peuvent n'avoir été enregistrés que pour des scènes spécifiques.	–
DIALOGUE ENHANCER est sans effet.	•Cette fonction n'est pas opérante lorsque le lecteur émet des signaux bitstream.	–
Vous avez oublié votre mot de passe de protection parentale. Rétablissez les valeurs préréglées en usine.	•Le lecteur étant arrêté, maintenez enfoncées [⏮] et [⏸] sur le lecteur et maintenez également enfoncée [⏏] sur le lecteur jusqu'à ce que "Initialized" (initialisé) disparaisse de l'écran du téléviseur. Eteignez puis rallumez le lecteur. Tous les réglages initiaux reprendront leurs valeurs préréglées.	–

Image

Distorsion de l'image.	•Il est normal qu'il y ait un peu de distorsion pendant la recherche. •Il se peut que l'écran soit perturbé un instant lorsque vous désactivez la fonction "AUDIO ONLY".	– –
Pas d'image.	•Vérifiez le raccordement. •Vérifiez que le téléviseur est allumé. •Vérifiez que le réglage d'entrée vidéo (p. ex. VIDEO 1) du téléviseur est correct.	5 – –
L'image montrée sur le téléviseur n'est pas normale. (Les côtés de l'image sont coupés ou des bandes noires apparaissent en haut et en bas de l'écran.)	•Accédez à Vidéo dans les menus SETUP et changez le réglage de "TV Aspect" pour qu'il convienne au téléviseur utilisé. •Spécifiez le bon format d'affichage sur le téléviseur lui-même. •La fonction ZOOM TV 4:3 est activée. •Vérifiez que le lecteur est raccordé directement au téléviseur, et non via un magnétoscope.	17 – 13 5
La qualité d'image est mauvaise.	•Vérifiez les réglages dans le menu d'image de la bande d'icônes GUI.	16
Les menus SETUP et autres écrans affichés sur le téléviseur ne s'affichent pas correctement. Les couleurs sont atténuées.	•Le lecteur et le téléviseur utilisent des systèmes vidéo différents. Utilisez un téléviseur multisystème ou PAL.	–

FRANÇAIS

Son

		Page
Pas de son. **Son déformé.**	•Vérifiez les raccordements. •Vérifiez le volume de l'équipement que vous avez raccordé. •Assurez-vous que les réglages d'entrée sont corrects sur l'autre composant. •Coupez ADVANCED SURROUND s'il entraîne des distorsions. •La sortie de cet appareil s'effectue en mode stéréo (deux canaux) lorsque ADVANCED SURROUND est activé. Désactivez ADVANCED SURROUND si vous utilisez trois enceintes ou plus. •Si vous avez raccordé cet appareil à un amplificateur via les bornes AUDIO OUT, accédez au menu Audio du menu SETUP, et changez "Speaker Setting" (réglages d'enceintes) pour qu'ils correspondent aux enceintes utilisées. Pour chacune des enceintes raccordées, sélectionnez l'icône grande ou petite. •À cause des spécifications de certains types de téléviseur, il se peut que l'image et le son soient tous les deux coupés lorsque vous activez la fonction AUDIO ONLY. •Si le témoin "D.MIX" s'éteint sur l'afficheur pendant la lecture d'un disque DVD-Audio multicanal, le son n'est émis que par les enceintes spécifiées par le disque. Veuillez lire les instructions qui accompagnent le disque pour plus de détails.	5, 20 – – 12 12 19 – –
Bruit strident provenant des enceintes.	•Si vous avez raccordé cet appareil à un autre composant via la borne DIGITAL AUDIO OUT (sortie audio numérique), assurez-vous d'avoir sélectionné les bons réglages dans les rubriques "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" et "MPEG" du menu Audio des menus SETUP.	18

Affichages du lecteur

"NoPLAY"	•Vous avez inséré un disque incompatible; insérez un disque approprié. •Vous avez inséré un DVD-RAM vierge.	4 –
"CHECK"	•Le disque est sale: nettoyez-le.	4
"H□□" **□□ représente un nombre.**	•Il se peut qu'un problème soit survenu. Le numéro qui suit le "H" varie suivant le statut de l'appareil. **Procédure de réinitialisation:** Appuyez sur [⏻] pour commuter le lecteur en mode d'attente puis remettez-le en marche. Vous pouvez aussi appuyer sur [⏻] pour commuter le lecteur en mode d'attente, débrancher le cordon d'alimentation secteur puis le rebrancher. •Si le numéro technique ne disparaît pas, notez-le et contactez un réparateur agréé.	– –
"NoDISC"	•Aucun disque n'est inséré: insérez un disque. •Le disque n'est pas bien inséré: insérez-le correctement.	– 7

Affichages du téléviseur

Aucun affichage sur l'écran.	•Passez à Display dans les menus SETUP, et sélectionnez "On" pour "On-Screen Messages".	17
Les affichages à l'écran (y compris les bandes d'icônes GUI) ne s'affichent pas ou ne s'affichent que partiellement sur le téléviseur.	•Appuyez sur [DISPLAY] puis sur [◄, ►] pour mettre en surbrillance l'icône de position de barre, puis appuyez sur [▲, ▼] pour régler la position.	15
Le menu du disque s'affiche dans une autre langue.	•Passez à Disc dans les menus SETUP, et sélectionnez la langue de votre choix pour "Menus".	17

Glossaire

Bitstream (train binaire)
Forme numérique des données audio sur canaux multiples (p. ex., 5.1 canaux) avant qu'elles soient décodées en leurs divers canaux.

Commande de lecture (PBC)
Si un vidéo CD est doté de la fonction de commande de lecture, vous pouvez sélectionner les scènes et informations au moyen de menus (cela est appelé la lecture par menu dans ce mode d'emploi).

Décodeur
Un décodeur restitue les signaux audio codés des DVD dans leur format normal. Cette opération est appelée décodage.

Dolby Digital
Procédé de codage de signaux numériques mis au point par Dolby Laboratories. Outre l'audio stéréo (2 canaux), ces signaux peuvent également être en audio multicanal. Grâce à ce procédé, une grande quantité d'informations audio peut être enregistrée sur un seul disque.

Dolby Pro Logic
Système surround dans lequel une plage audio 4 canaux est enregistrée sous forme de 2 canaux puis restituée sur 4 canaux à la lecture. Le canal surround est monophonique et peut reproduire jusqu'à 7 kHz.

DTS (Digital Theater Systems)
Système surround utilisé dans la plupart des salles de cinéma dans le monde. Il offre une bonne séparation des canaux, rendant possible des effets sonores réalistes.

Gamme dynamique
Différence entre le plus bas niveau de son pouvant être perçu au-dessus du bruit de l'équipement et le plus haut niveau de son avant qu'une distorsion ne se produise.

Image fixe et trame fixe
Des images sont les images fixes qui s'assemblent pour former un film. Environ 30 images sont affichées par seconde.
Une image est composée de deux trames. Un téléviseur ordinaire affiche ces trames l'une après l'autre pour créer des images.
Une image fixe est affichée lorsque vous mettez un film en pause. Une image fixe est composée de deux trames alternées, si bien que l'image peut paraître floue, mais la qualité générale est élevée.
Une trame fixe n'est pas floue, mais elle ne comporte que la moitié des informations d'une image fixe, de sorte que la qualité d'image est inférieure.

I/P/B
MPEG 2, le standard de compression vidéo adopté pour les DVD vidéo, code les images vidéo selon trois types d'images.

I: Image intracodée
Il s'agit de l'image dont la qualité est la plus élevée, et c'est elle qui convient le mieux au réglage de l'image.

P: Image à codage prédictif
Cette image est calculée en fonction des images I ou P qui la précèdent.

B: Image à codage prédictif bidirectionnel
Cette image est calculée en comparant des images I et P qui la précèdent et la suivent; c'est elle qui comporte le moins d'informations.

PCM (modulation par impulsions codées) linéaire
Il s'agit de signaux numériques non compressés, similaires à ceux des CD.